

# Nya Åland

14 MAJ 2008 NR 111 PRIS 1,20 €

## Han har gjort krigsfynd

**KULTUR.** Ålands museum hedrar de 200 år som gått sedan kriget 1808-09 med en utställning som lyfter fram Ålands roll i kriget.  
 – Åland spelade en stor roll i kriget med ryssarna, men den biten av historiskrivningen har hamnat i skuggan av Fänrik Stål och de österbottniska krigshändelserna, berättar **Kenneth Gustavsson** som nu har grävt fram till och med lite nya detaljer kring händelserna och skrivit texterna till utställningen. **SIDAN 8**



Både dyrt och bökigt för kommuner och skolor

## Stora taxibilar förbjuds - färre skolbarn per skjuts

**NYHETER.** Om tre år blir det troligen förbud på att skjutsa fler än åtta passagerare per taxibil. I botten ligger säkerhetskrav från EU – krav som landskapsregeringen nu omsätter i en ny förordning som kommunerna diskuterar som bäst.

De allra flesta taxibilar som skjutsar skolbarn tar i dag 12-13 barn, och invändningen är att det

blir dyrt för kommunerna med fler turer och bökigt att få eleverna till skolan till samma klockslag.

– Jag har redan fått en hel del kritiska samtal, berättar trafikminister **Runar Karlsson**.

Också en annan omständighet irriterar åkarna främst i skärgården. I fjol slopade riket ruttaxan,

som anger den övre gränsen för hur mycket betalt åkarna kan ta för skolskjutsarna, och nu höjs röster för samma reform också på Åland – annars har ingen åkare råd att skjutsa skolbarnen längre.

Också det har landskapsregeringen börjat titta på. **SIDAN 5**

## Fängelsestraff för hotellchef

**NYHETER.** Drygt sju månaders fängelsestraff och ersättningskrav på nästan 20.000 euro. Det blev följden för en man i 35-årsåldern som under sex månader 2003 jobbade som operativ chef för Åland Hotel Group.

Under den tiden köpte han bland annat flygbiljetter och åt och drack på arbetsgivarens bekostnad. För att få banken att betala räkningarna förfalskade han vd **Thomas Lepistö**s namnteckning upprepade gånger.

Tingsrättens dom kom i går. Fängelsestraffet blev villkorligt. **SIDAN 3**

## Säkraste stället att se prinsessan

**NYHETER.** För den som vill vara absolut säker på att få se kronprinsessan **Victoria** på torsdag är det Torget i Mariehamn klockan 18.30 som gäller. Från scenen inviger hon då de två utställningarna på museet, "Vi blefvo ryssar" och "Källskär".

– För oss här på Åland är besöket jättestort, säger biträdande lagtingsdirektör **Susanne Eriksson**, som hoppas att ålänningarna ska vallfärda till torget.

Men det blir konkurrens om själarna. På identiska klockslag visar sig kronprinsessan samtidigt som det är avspark i Tipsligan någon kilometer bort, tabelltvåan IFK Mariehamn tar emot VPS från Vasa. Rena mardrömmen för rojalistiska fotbollsfantaster.

På torsdagen blir det en hel del trafikändringar i centrala Mariehamn, allt i kronprinsessan Victorias fotspår, bland annat stängs en del av Strandgatan av från klockan 16.

Hittills har 40-talet journalister och fotografer sökt ackreditering, de flesta från riket. **SIDAN 4**



**Befäl förr och nu.** Sune Axelsson lämnar Rosella för att börja jobba på XPRS som tar över hennes gamla rutt, medan Kennet Eriksson som tidigare var på Ålandsfärjan ska ta över Rosella. Foto: ERKKI SANTAMALA

## Rosella hemma på Åland igen

**NYHETER.** Viking Lines Rosella har kommit till Mariehamn efter nästan fyra år på ruten Helsingfors - Tallinn.

Samtidigt lämnar Rosellas kapten **Sune Axelsson** över till **Kennet Eriksson** som tidigare var på Ålandsfärjan.

Rosella har varit i dock och målat, och nu renoveras insidan.

– Det blir inga större förändringar, men allting ska putsas och fixas, säger Sune Axelsson.

Butiken har inte tidigare haft taxfree men kommer ha samma utbud som fanns på Ålands-

färjan. Mera plats för passagerarna och ett bredare nöjesutbud skall göra resan trevligare.

– För våra kryssningsresenärer kommer skillnaden att vara enorm, säger Axelsson. **SIDAN 3**

### Nätö-hus sålt för 338.000

**NYHETER.** I april såldes ett bostadshus med mark på 6.500 kvadrat på Nätö i Lemland för 338.000 euro. Det var en av årets dyraste fastighetsaffärer. Den dyraste var försäljningen av Bio Savoy-fastigheten. Även bostadshus i Mariehamns innerstad såldes för 330.000 euro. Nu väntar fastighetsmäklare på att försäljningen av fritidshus- och tomter ska komma igång för året. **SIDORNA 10-11**

### Ansvarig lämnar MCA

**NYHETER.** Bosse Karlsson, driftsansvarig vid Mariehamns Centralantenn AB, MCA, slutade på tisdagen. Bland 15 sökande fick han jobbet som produktionschef vid Optinova i Godby. – Det blir inte lätt att ersätta den kompetensen, suckar avgående vd:n **Ove Andersson**. **SIDAN 4**

**folk 12**

Sjökaptenen **Bengt Malmberg** är en av årets åländska sommarpratarna. Vi har hela listan!

**folk 12**

Kungligheter är **Kerstin Daniels** samlarspecialitet. Och på torsdag hoppas hon förstås få träffa kronprinsessan.

**sport 14**

"Det blev en bra träff nästan i krysset."  
**KRISTOFFER WECKSTRÖM HAR GJORT SITT FÖRSTA MÅL FÖR SIN NYA KLUBB.**

**åland 24 i kväll**

**SE MERA PÅ TV 24** **HEM OCH FRITID:** Bland träd och tulpaner i Tittes trädgård.



Annika Orre  
Epost: annika.orre@nyan.ax  
Telefon: 528 450

# miljö

Vanlig och ovanlig på samma gång

## Var rädd om dina gulsippor!



**Vanlig och ovanlig.** Gulsippan finns i rikliga mängder där den finns – som här på Ramsholmen i Jomala – men däremellan förekommer den ytterst sparsamt.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

### Är gulsippan vanlig eller ovanlig på Åland?

Ja, det beror på. Där den växer finns den ofta i stora mängder, men växtlokaler är ändå rätt så få.

En läsare upptäckte nyligen ett bestånd med gulsippor (anemone ranunculoides) vid Svibyån och ställde frågan till Nya Åland: Är inte gulsippan en ovanlig växt på Åland?

Vi lät frågan gå vidare till botanisten **Carl-Adam Haeggström** som har gedigen kunskap om alla blommor i landskapet.

Han berättar att gulsippan är ganska allmän i ett område som avgränsas av Gottby i väster, Jomalöjen i öster, Järsö i söder och Emkarby i norr.

– Och så finns den i Ma-

riehamn i stora mängder i parkerna och i båda esplanaderna.

Ramsholmen har det kanske största beståndet, berättar han.

### Inventering i fjol

I fjol inventerades också övriga Åland på gulsippa. Genom upprop i tidningen fick Haeggström in uppgifter.

Det visade sig att gulsippbestånd finns på en stugtomt i Eckerö Skag, i Ålandsbankens häck i Föglö Degerby, vid Jan Karlsgården, i Bomarsund/Prästö och Tranvik i Sund, vid Åsgårda Tjenan i Saltvik, i Hammarland Bovik, Kattby, Kattnäs, Näfsby och södra Tellholm där den främst växer i rabatter och troligen har planterats in i något skede.

Den växer också i Kapellhamnen i Lumparland Klemetsby, i Saltvik Kroklund där den dök upp när skog röjdes, samt i syren- och rosenbuskage i Vårdö Töftö.

Dessutom växer gulsippan vid Kumlinge apotek.

– Där bodde ju en väldigt växtintresserad apotekare en gång i tiden.

### Mutation

Det finns också ett par varianter av gulsippa som är ännu ovanligare. En är resultatet av en mutation som gett upphov till gulsippor med många kronblad – en del av ståndarna har omvandlats. En annan variant är en korsning mellan gul- och vitsippa som kallas svavelsippa. Hittills har man hittat bara tre bestånd av sva-

velsippa som har blekare gul blomma och blad som vitsippa. Två bestånd finns i Nåtö och ett i Saltvik.

Så den allmänna regeln är alltså: Om du har gulsippa på sina ägor, var aktsam om det!

### Trädgårdsprakt

Nästan lyrisk blir Carl-Adam Haeggström när han talar om många av de vanliga villaträdgårdarna i Mariehamn. Eller ovanliga, beroende på hur man vill se det.

– Ingenstans i det här landet finns det sådana trädgårdar. Svalört, sippor, nunneört, vårlök – så ska en riktig vårrädgård se ut! Jag har själv försökt återskapa en Mariehamnsträdgård vid vårt hus i Grankulla.

Men en vårrädgård med

alla fina örter ska skötas på ett speciellt sätt. Det viktigaste är att absolut inte gödsla, och gräsklippet ska inte lämnas kvar eftersom det innehåller näring.

Skräp och löv räfsas bort på hösten, men man ska inte överdriva.

### Skynda på!

I år gäller det att inte dröja med blomskådandet. Nu går det fort.

Vitsipporna är nästan utblommade.

– I år blommar alla blommor två veckor för tidigt. Det har inte varit någon tjäle i jorden och nattfrost har vi inte heller haft på länge. Gullvivan blommar ju redan i april!

ANNIKA ORRE  
annika.orre@nyan.ax

### Forskare på besök

En rad intressanta forskare och föreläsare deltar i landskapsregeringens heldagsseminarium den 23 maj i Självstyrelsegården. Bland dem finns **Minna Boström** som inventerat grunda havsvikar och deltagit i projekt med naturstigar under vattnet i riket, **Lena Kautsky**, expert på blåstång och välkänd i Sverige och **Erkki Leppäkoski**, expert på främmande arter från riket. **Johanna Mattila** från Husö biologiska station berättar om skyddsvärda grunda havsvikar.

### Reprisfilmer i museet

Den här veckan visas sex av de filmer i repris som SaveThePlanet.ax visat under filmfestivalen. Den här veckan är den sista.

– Besökarantalet har inte varit så stort, men det finns ett större syfte med filmfestivalen än att bara inspirera ålänningarna. Tanken är att sprida idén om en filmfestival på temat klimatkris som ett "paket" till andra orter och organisationer, förklarar **Magnus Åkerlind** och **Sophy Elevall**.

På onsdag kl 12 visas "Mordet på den elektriska bilen", på torsdag kl 12 "En obehövlig sanning", fredag kl 12 "V för vendetta", söndag kl 12 "Happy Feet" och kl 14 "Pingvinresan".

Det går också att beställa specialvisningar. Filmerna visas i Ålands museums filmsal.

### Klimatsmart hamburgare

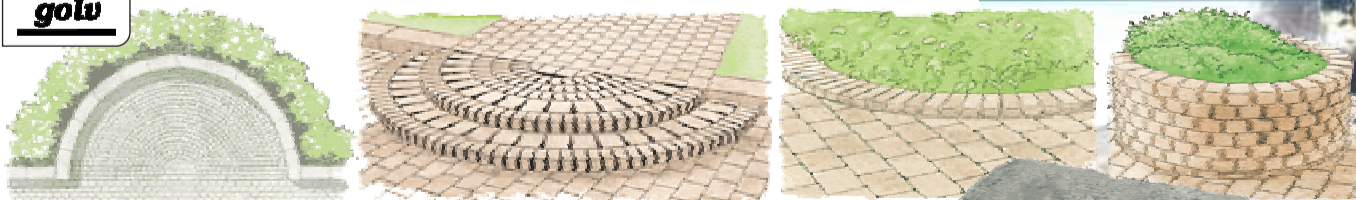
Den svenska hamburgerkedjan Max ska börja redovisa vilken klimatpåverkan de olika måltiderna har, berättar Hufvudstadsbladet. Kunderna ska alltså kunna välja den måltid som orsakar minst skada för miljön. Största delen av de utsläpp av växthusgaser som kedjans mat orsakar kommer från nötköttet.

Ett sätt att minska nötköttets klimatpåverkan är att använda enbart svenskt kött som färdats kortare väg. Restaurangerna använder enbart el från vindkraft och kompenserar sina koldioxidutsläpp med att delta i trädplanteringsprojekt i Afrika.

I Maxkedjan ingår 64 restauranger.



www.nordform.se



**NORDFORM**  
MARK- OCH VA-SYSTEM

Prisexempel

Antiksten Grå 140 x 210 x 50 .....22,50€/m<sup>2</sup>  
Antiksten Terrakotta 140 x 210 x 50 .....24,50€/m<sup>2</sup>  
Antikblock 250 x 333 x 130 .....5,70 - 7,20€/st

Det lönar sig att komma in till oss och titta på vår enorma utomhus utställning av bl.a. marksten

**BYGGVARUHUSET**

TFN 08 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,  
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,  
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LORD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

## Hallå där



Hallå där stadsarkitekt Sirkka Wegelius, varför finns det bilder från andra platser i broschyren "Planläggningsöversikt 2008" som handlar om Mariehamns stad.

## Varifrån kommer bilderna?

– Bilderna är tänkta att ge inspiration och reflektera intrycken i texten.

Bilderna nederst på framsidan visar ett trädäck från det Maritima museet i Karlskrona och bilden intill föreställer en pollare i hamnstaden Ebeltøft i Danmark. De är tagna av fotograf Britt-Marie Trensmar, som i ett speciell folder som delas ut samtidigt med broschyren, berättar om visionen Maritima Mariehamn. Den foldern har sju bilder från Mariehamn.

Men i broschyren "Planläggningsöversikt 2008" är tre bilder tagna långt från staden.

På insidan finns en bild på en mur vid en kaj. Den är från Varberg.

## Är inte det fusk?

– Nej, jag hade inte en tanke på att det skulle upplevas på det sättet. Bilderna är där för att visa hur vi tänkt oss staden. Trädäcket från Karlskrona är en bra sak, någon liknande kunde byggas någonstans i Mariehamn, och granit mot vattnet, som i fotot på insidan, det är en fin kombination.

## Borde det ha framgått var bilderna är tagna?

– Jo, kanske det. Det ska vi komma ihåg till nästa gång.

## Hur har mottagandet varit?

– Någon hade reagerat mot att det är ett krigsfartyg på bilden från Karlskrona. Annars har vi fått bra feedback.

## Vad är syftet?

– Det är att allmänheten ska få veta vad som är på gång genom att vi på stadsarkitektkontoret visar alla större projekt. Broschyren kommer ut en gång per år. Det här var nummer två. Den har en ny snygg design, jämfört med fjolårets.

## Rubriken "Planläggningsöversikt 2008" är inte så klatschig precis.

– Den är taget direkt från riket. Hela broschyren kunde kanske ha en lättare ton. Språket kan säkert utvecklas så det blir mer levande.

## Hur stor är upplagan?

– Den delas ut till samtliga hushåll och företag i Mariehamn.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN  
kiki@nyan.ax



## Fuskbilder?

Foto: STEFAN ÖHBERG

# Rosella i startgroparna

Nymålade anlände hon till Mariehamn från Kapellskär i går



**Trefaldigt större.** Rosella är åtminstone om man ser till vikten nästan tre gånger så stor som Ålandsfärjan.

**I tisdags kom Viking Lines Rosella tillbaka till Mariehamn efter nästan fyra år på rutten Helsingfors-Talinn. Nu pågår en uppbyggnad av fartyget som ska ersätta Ålandsfärjan om drygt två veckor.**

– Det är inga ombyggnader utan bara en uppbyggnad av fartyget i stort, säger kapten Sune Axelsson.

Rosella har legat på dock i Estland i tio dagar och målats om, men även inne snyggas den upp.

– Det sker en förbättring på alla delar. Vi byter mattor, bord och stolar där det behövs, säger Axelsson.

Golven och stolarna är täckta av plast och bildäck röjs med fart när Nya Åland kliver ombord.

Under tisdagseftermiddagen gjordes även en vägning. Då läser man av siffror på fartygets skrov för att få fram

vikten. Man ska även kränga fartyget med hjälp av vikter för att kontrollera stabiliteten.

– Det här gör man när fartyget ska byta flagg till exempel, men det genomförs vart femte år på varje båt, säger Axelsson.

Han tror att den största skillnaden när Rosella ersätter Ålandsfärjan blir det ökade utbudet ombord.

## Nattklubb för kryssare

– Det blir en helt annan upplevelse för dem som kryssar, här finns ju en nattklubb som är gjord för att man ska kunna dansa i den. För dem som bara åker över till Sverige kommer båten att upplevas som luftigare och det blir fler ställen att sitta på, säger befälhavare Kenneth Eriksson som byter jobb från Ålandsfärjan till Rosella.

Utbudet i tax-free butiken kommer att se likadant ut som på Ålandsfärjan. Rosella får



**Vägning.** Under eftermiddagen vägdes Rosella. Den lilla båten läser av siffrorna på skrovet och man kan sedan med hjälp av fartygsritningarna få fram hur mycket fartyget väger.

troligtvis svensk flagga, vilket betyder att snusförsäljning blir tillåten.

## Familjär stämning

Personalen från Ålandsfärjan går över till Rosella men kompletteras med extra personal eftersom båten är så pass mycket större.

– Vi måste börja tänka stort, men ska försöka ha kvar den familjära stämningen ombord, säger Eriksson.



**Ny flagg.** Rosella som nu går under finsk flagg byter till svensk och får möjligen samma hemhamn som Ålandsfärjan, Norrtälje.

Före ankomsten till Mariehamn togs Rosella till Kapellskär för att man skulle testa att alla ramper passade. Det görs också i Mariehamn.

– Ramperna passar Rosella lika bra som Ålandsfärjan, så det är nog bara att köra på när

vi väl börjar gå i trafik, säger Eriksson.

Rosella beräknas göra sin första tur på den nya rutten den 30 maj, om allting hinner bli klart tills dess.

TEXT: JOHAN ORRE  
johan.orre@nyan.ax  
FOTO: ERKKI SANTAMALA

Tidigare hotellchef dömdes för fem år gamla brott

## Villkorligt fängelse för både förfalskning och bedrägeri

**En man i 35-årsåldern har dömts till drygt sju månaders fängelsestraff för att ha missbrukat sin förtroendeställning som anställd samt för flera fall av förfalskning och bedrägeri. Brotten begicks 2003.**

Mannen var från och med juli det året operativ chef inom Åland Hotel Group. I den egenskapen hade han övernattnat på hotell i Rovaniemi

där han också ätit och bjudit andra på mat och dryck i hotellrestaurangen, upprepade gånger köpt båt- och flygbiljetter åt både sig och en kvinna mellan Helsingfors och Mariehamn och Helsingfors-Rovaniemi, gjort privata inköp i bolagets pub, hyrt bil i Helsingfors och betalat 1.500 euro åt en utomstående person som arvode för ett menyförslag för Havsvidden. För att tillskanska sig de eko-

nomiska fördelarna har han förfalskat vd Thomas Lepistö's namnunderskrift upprepade gånger på falska bankgiroblanketter, resefakturer och löneförskottsbetalningar för att banken skulle föra över pengar till hans eget konto.

Han dömdes också för att olovligen ha tagit Havsviddens grundkassa i december 2003. Han ska ersätta företaget med drygt 8.300 euro där en del av ersättningen gäller

en dator som han olovligen tog med sig.

Mannen erkände de flesta åtalpunkter och dömdes till sju månader och 20 dagar fängelse. Han är tidigare ostraffad och därför blev straffet villkorligt. Prövotiden går ut i november nästa år.

## "Utan eftertanke"

Rätten konstaterade att det handlade om många brott och att de var allvarliga, men be-

aktade också att brotten inte varit planerade utan "mera gjorda utan eftertanke", som det heter i motiveringen. Dessutom har lång tid gått sedan brotten begicks, något som rätten också tog hänsyn till.

Mannen åläggs också att betala Åland Hotel Groups rättegångskostnader på sammanlagt 11.000 euro.

ANNIKA ORRE  
annika.orre@nyan.ax

# Torget bästa stället att möta kronprinsessan

...men vad gör en rojalistisk fotbollsälskare?

– För oss här på Åland är kronprinsessan Victorias besök jättestort, säger biträdande lagtingsdirektör Susanne Eriksson.

Hon hoppas att ålänningarna ska sluta upp mangrant när Victoria på torsdag antrar scenen på Torget för att inviga museets och konstmuseets utställningar.

– Det är ett bra tillfälle att få se henne på lite närmare håll.

Självstyrelsegården och Ålands lyceum står på kronprinsessan Victorias förmiddagsprogram. Därefter blir det lunch på Kastelholms slott, Vasaättens kungliga slott, och besök på Önningeby museet.

Från Lemströms kanal seglar det kungliga sällskapet till Sjökvarteret i Österhamn. Efter ankomsten blir det en paus i programmet fram till halv sju och det offentliga framträdandet på Torget i Mariehamn.

– Att vi valde just den platsen beror på att vi ville att så många som möjligt skulle få se prinsessan, säger Susanne Eriksson. Och det blir lättare för fler att komma till då vi ska hålla en gång öppen upp till scenen.

På scenen är Erik Hemming konfrencier och efter tal av lantrådet Viveka Eriksson inviger kronprinsessan Ålands museums utställning "Vi blefvo rysar - Kriget 1808-09 på Åland" samt konstmuseets "Källskär - den hemlighetsfulla ön" där tre konstnärer tolkar det speciella på Källskär. Tove Janssons originalmålning som hängde över den öppna spisen i storstugan finns nyrenoverad till beskådan.

Susanne Eriksson säger att Victoria efter en stund kommer att avvika från scenen för



**Lämna bilen hemma.** Eva Fellman berättade om trafikändringarna i Mariehamn inför torsdagens kungliga besök. Vid presskonferensen deltog också Susanne Procopé Ilmonen, Viveka Löndahl, Susanne Eriksson och pressansvarige Gunnar Westerholm.

Foto: ERKKI SANTAMALA

att bege sig till museet och titta på utställningarna. Det gör hon tillsammans med speciellt inbjudna, bland annat årskortskunderna och konstföreningens medlemmar. De båda utställningarna kommer att visas av Kenneth Gustavsson, Annika Dahlblom och Susanne Procopé Ilmonen.

– På grund av säkerhetsskäl kan vi inte bjuda in alla till museet, säger Viveka Löndahl, landskapsantikvarie och chef för museibyran. Hon hoppas att

besökarna ska hitta in på fredag och under helgen i stället.

Mediatresset inför Victorias besök på Åland är stort.

– Vi kan notera ett 40-tal ackrediterade journalister, säger Gunnar Westerholm, en av de två som håller i mediakontakterna. Det handlar om ett par bildbyråer, sju etermedia, sju dagstidningar och fyra veckomagasin. Den största representationen kommer från riket.

– För oss påminner det här

lite om när vi har Finlands president här, men det finns skillnader också. Det är anorlunda att arbeta mot hovet och en av utmaningarna ligger i att göra kronprinsessan tillgänglig samtidigt som det inte får störa hennes arbetsuppgifter.

– Och så tycker jag att polispadraget är större runt Victoria än runt Tarja Halonen.

## Den stora kollisionen

På torsdagskvällen är det dess-

utom upplagt för den stora kollisionen. Rojalistiska fotbollsälskare får det tungt.

Kl 18.30 gör Victoria entré på Torget samtidigt som det är avspark i Tipsligan på Wiklöf Holding Arena där tabelltvåan IFK Mariehamn tar emot VPS från Vasa.

För den som väljer kronprinsessan Victoria kan Nya Åland meddela att handflaggorna kostar 2,50 euro.

STIG LARSÉN

## Ålandsfärjan till Kanadabolag?

■ Det kanadensiska bolaget GAP Adventures i Toronto sägs ha visat intresse för Ålandsfärjan som snart ersätts av Rosella på rutten Mariehamn-Kapellskär. Enligt uppgifter till Nya Åland har bolagets representanter varit ombord och mätt upp fartyget.

Tanken är i så fall att Ålandsfärjan ska ersätta rederiets fartyg Lindblad Explorer som gjorde specialkryssningar, bland annat till Antarktis och Amazonas, men som sjönk i november 2007 efter en kollision med ett isflak vid Sydshetland.

Lindblad Explorer byggdes 1969 i Nystad och var specialgjort för kryssningar i arktiska vatten. Om det blir affär måste Ålandsfärjan byggas om för att klara kraven.

## Vindkraftsel till hela Åland

■ Första gången någonsin har Åland varit självförsörjande på elenergi.

Den historiska timmen inföll i måndags mellan klockan 5 och 6 på morgonen. Då blåste det mycket, samtliga vindkraftverk var i gång och elförbrukningen förhållandevis låg. All el som förbrukades den timmen producerades av vindkraftverken på Åland som har en maxkapacitet på 23 megawatt.

Efter klockan sex steg förbrukningen och då räckte vindenergi inte längre till.

– Det kan inträffa igen att vi försörjer oss själva, speciellt under sommaren när elförbrukningen är lägre, säger Jan Kahlroth som är vd för Kraftnät Åland.

## Namntävling för nya Vikingfärjan

■ Viking Line utlyser en namntävling för deras nya fartyg Viking ADCC som sätts in på rutten Kapellskär-Mariehamn under sommaren 2009. När Viking XPRS skulle namnges kom närmare 20 000 förslag in.

En jury från Viking Lines ledning utser vinnaren som får en kryssning för fyra personer inklusive hotellövernattning i Mariehamn eller Stockholm. På [www.vikingline.ax](http://www.vikingline.ax) kan man delta i tävlingen fram till 31 juli. (axk)

## Insamling för jordbävningsoffer

■ För att hjälpa de drabbade i jordbävningen i Kina har Finlands Röda Kors öppnat ett nytt donationsnummer: 0600-41 41 41 (20 euro plus lokalnätavgift). Det går även bra att göra en inbetalning till Röda Korset genom att sätta in valfritt belopp på 660100-2124956 och märka betalningen med "Kina". (axk)

## 19 vill bli badhuschef

■ Nitton personer har lämnat in ansökan för tjänsten som badhuschef på Mariebad. Ansökningstiden gick ut den 12 maj och nu skall ett antal personer väljas ut för intervju. Vem som får tjänsten beräknas vara klart kring månadsskiftet. (axk)

## Trafikändringar i Victorias fotspår

**Parkeringsförbud, avstängning av gator och omställda trafikljus är vad som väntar Mariehamns trafikanter när kronprinsessan Victoria på torsdagen genomför sitt officiella program på Åland.**

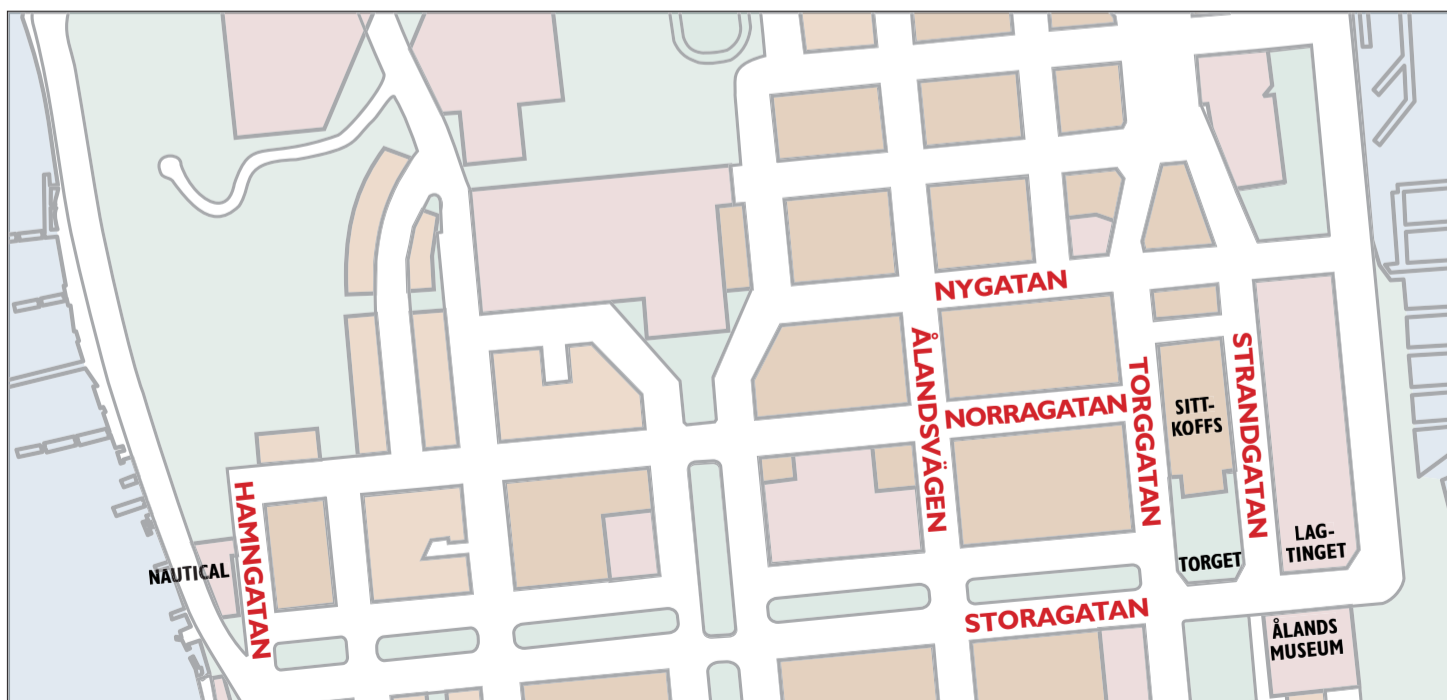
– Vi kommer att ha många poliser i tjänst för att klara trafiken, säger Eva Fellman vid Mariehamnspolisen.

Stora delar av Mariehamns centrum kommer att beröras när kronprinsessan Victoria inleder dagen med ett besök på Självstyrelsegården klockan nio. Dagen avslutas sedan med middag på Nautical.

– Vi kommer att ha många poliser ute, inte minst för att klara av trafikdirigeringarna, berättar Eva Fellman. Hon tror att många kommer att samlas vid Torget och råder alla bilburna att parkera utanför centrumringen eftersom antalet p-platser blir färre på grund av trafikändringarna.

– Och ni som bor någonlunda centralt, ta bussen eller använd cykel och apostlahästar.

**Strandgatan.** Parkeringsförbud framför lagtinget på



avsnittet mellan Storagatan och övergångsstället vid LR. Förbudet gäller mellan klockan 7-12.

**Strandgatan.** Avsnittet mellan Storagatan och Nygatan kommer att stängas av helt från klockan 16.

**Ålands museum.** Parke-

ringsförbud framför museet från klockan 7.

**Trafikljusen** i korsningen Storagatan och Ålandsvägen kommer att blinka gult ljus mellan klockan 8-12 och mellan klockan 16.30-20.

**Torggatan.** Avsnittet mellan Sittkoffs och torget kommer

att stängas av för trafik från klockan 15. Trafiken från Norragatan kommer att ledas via Bokhandlarsgränd till Nygatan.

**Hamngatan.** Parkeringsförbud på västra sidan framför restaurang Nautical. Förbudet gäller från klockan 13.

– Så vill vi påpeka att vi vid behov kan tvingas närflytta bilar på bilägarens bekostnad. Och det blir inte billigt. Kostnaden kan hamna runt 100 euro, säger Eva Fellman.

STIG LARSÉN

# Svårt och dyrt få eleverna till skolan med små bilar

”Skolbarnen måste börja olika klockslag och äta olika tider”

Föglö grundskola är en av de skolor som får problem när dagens stora taxibilar, som tar 12-13 elever, får skjutsa max åtta elever om drygt tre år.

Finland och Österrike är de enda EU-länder som fortfarande har undantag för de stora bilarna.

Dagens stora taxibilar är egentligen konstruerade för maximalt åtta passagerare, men Finland har EU:s tillstånd till att bygga om dem för 12-13 passagerare. 2012 går undantagstillståndet ut.

Det här betyder att det framöver blir dyrare för kommunerna att ordna skolskjutsar. Fler turer behövs för att få eleverna till skolan – med bilar som kanske inte ens finns – och för kommunerna ökar kostnaderna. För skolorna kan det bli krångligt att få eleverna till skolan till samma klockslag.

– För vår skola blir det problem. Eleverna kanske måste börja skoldagen vid tre olika klockslag. Dessutom måste de eventuellt också äta lunch på olika tider, säger kommundirektör Niklas Eriksson i Föglö.

## Stora fasas ut

Men det är förstas inte bara antalet skolbarn som begränsas. Också i övrigt begränsas antalet passagerare till max åtta per taxibil. Dessutom är det lite oklart om också dagens bilar för åtta passagerare begränsas till max fem från 2012.

Alla kommuner ska ge sina utlåtanden om den nya förordningen inom maj. Förordningen kommer i god tid för att de nya bilar som köps fram till 2012 ska anpassas till det nya.

## Midjebälten krav

Trafikminister Runar Karlsson (c) förklarar den nya för-



**Fasas ut.** De stora taxibilarna, som i dag tar 12-13 skolbarn, ska fasas ut före 2012. Det betyder dyrare och fler skolskjutsar för kommunerna, men ökad säkerhet när alla måste ha trepunktsbälten. Foto: ERKKI SANTAMALA

ordningen med att säkerhetskraven ökar.

– I dag får tolv barn sitta i en taxibil med midjebälten. Från och med 2012 krävs trepunktsbälten. Därför ryms inte fler än åtta passagerare i varje bil.

Han tippar att dagens bilar tar så många passagerare att det egentligen skulle krävas något annat körkort än enbart för personbilstrafik.

## Befarar problem

Trafikministern har redan fått telefonsamtal från kommuner som befarar problem med skolskjutsarna.

– Visst kan det bli problem, men om man ser på det i stort så förstår man att det kostar samhället mycket pengar om personer skadas i en olycka

där det brustit i säkerhet. Om man kan motverka olyckor så lönar det sig ekonomiskt.

Han utgår från att kommunerna nu har mera pengar att satsa – till exempel på skolskjutsar – tack vare det nya landskapsandelssystemet.

– Också skolorna måste antagligen anpassa sig efter det nya, säger han som tror att skolskjutsar fortsättningsvis är eftertraktade av åkarna eftersom de sker på dagtid.

En invändning från åkarnas sida är att olycksrisken kan öka när turlerna blir fler. De pekar också på att utsläppen ökar eftersom bränsleförbrukningen stiger.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Orättvis ruttaxa upprör

**Taxiföretagen främst i skärgården, men också på landsbygden, arbetar för att få bort den ruttaxa för skolskjutsar som de anser vara orättvis.**

– Ett rimligt förslag, tycker kansliminister Roger Eriksson (lib).

Han berättar att landskapsregeringen har uppvaktats av åkare och att man redan har börjat titta på problemet.

– Jag ska nu tillsammans med tjänstemännen fördjupa mig i frågan.

Det som saken gäller är den lagstadgade ruttaxa som bestämmer hur mycket betalt åkarna får för att skjutsa skolbarnen. Taxan är graderad en-

ligt avstånd, och slutresultatet blir att ju längre runda taxibilarna kör, desto sämre betalt får företagen per kilometer.

– Taxan slår orättvist. Det kostar att driva en bil yrkesmässigt, och om förtjänsten blir så liten att man inte kan få ut någon lön så lönar det sig ju inte med skolskjutsar längre, säger en yrkesbilist som Nya Åland talat med.

Taxan höjs i och för sig varje år, men höjningen är procentuell och missgynnar alltså de redan missgynnade, är hans tolkning. I riket avskaffades ruttaxan i fjol. Nu vill också de åländska taxiföretagen slippa taxan.

– Något slags taxa kanske måste finnas, men i så fall en enhetstaxa enligt antalet körda kilometer. (ao)

## Mise-förening valde styrelse

■ Interimsstyrelse är nu utsedd för den nya förening som ska bevaka Mise-kunders intressen. Ordinarie styrelse väljs på ett allmänt medlemsmöte den 26 maj.

I interimsstyrelsen sitter Carl-Gustav Flink, Merja Renvall, Sven-Erik Gustavsson, Frej Jägerström och Sven Selenius. Föreningen har nu ett 40-tal medlemmar.

På mötet i måndags beslöt föreningen att begära att landskapsregeringen snabbt gör upp den lagstadgade avfallsplanen för hela Åland för att skapa en helhetssyn på avfallsfrågan. I planen bör enligt föreningen särskild uppmärksamhet fästas vid att inte bara hushåll ska betala grundavgiften till Mise utan att också företag och inrättningar ska delta, att avfallsavgifterna ska grundas på mängd och sort av avfall och att förpackningsbranschens miljöregister Pyr i riket ska svara för insamlingen av också åländskt förpackningsavfall.

– Landskapet tillhör samma handelsområde som resten av landet, varför de 5.000 producenter som betalar avgift till Pyr redan har tagit ansvar för de produkter som finns på de åländska butikshyllorna. Det är bara att kontakta Pyr som har skyldighet att komma och hämta förpackningarna, säger Carl-Gustav Flink.

Sedan blir det Mises uppgift att göra upp en renhållningsplan som grundar sig på avfallsplanen, föreslår föreningen som vill att Mise väntar med att driva in obetalda fakturor tills de nya avgifterna trätt i kraft. Föreningen vill att landskapsregeringen står för hela kostnaden för avfallshandlingen under 2006 och 2007 eftersom den brustit i sin tillsyn. (ao)

## Vill behålla Parkgatan

■ Stadsplanenämnden anser inte att Parkgatans status ska förändras.

Ärendet behandlades vid nämndens möte i måndags. Nämnden omfattade stadsarkitektkontorets redogörelse och i den sägs bland annat att Tullarnas äng är omistlig och att Öfversnässtugan som stadens äldsta byggnad bör bevaras på ursprunglig plats. Om gatan öppnas för genomfartstrafik får det däremot konsekvenser för både ängen och stugan.

## Bilist blåste 2,45 promille

■ Efter en anmälan grep polisen en manlig bilist i hans hem i måndags. Mannen blåste 2,45 promille i alkotestet och är misstänkt för grovt rattfylleri. Detta hände vid 19-tiden på måndagskvällen. (axk)

## Förplanering för fibernät

■ En förplanering av fiberoptiskt nät till Kökar och Sottunga ska inledas inom kort.

Arbetsgruppen för fibernät på Kökar och Sottunga har beslutat att anlita konsulten Fredrik Husberg genom företaget Überbox Ab i Grankulla för att utföra förplaneringen av nätet på Kökar och Sottunga.

Überbox valdes ut av fyra leverantörer som anmälde intresse. (jo)

## Driftsansvarig lämnar MCA

Bosse Karlsson blir produktionschef för Optinova

Mariehamns Centralantenn AB, MCA, blev på tisdagen av med Bosse Karlsson, driftsansvarig vid företaget.

Bland 15 sökande fick han jobbet som produktionschef vid Optinova i Godby

– Det blir inte lätt att ersätta den kompetensen. Personer med kunskap om digital tv-teknik växer inte på trän precis, suckar vd Ove Andersson.

– Vi har redan inlett rekryteringen av en ersättare, fortsätter Ove Andersson.

– Problemet är att det inte finns någon sammanhållen utbildning inom området. Man får utgå från en ingenjörsutbildning och sedan gå kurser i

digital tv-teknik. Inledningsvis får man söka bland de kontakter man har, både här på Åland och i Sverige.

Han tror att MCA kommer att bli mer sårbara under en övergångsperiod men att man kommer att göra det bästa möjliga av situationen.

Parallellt med avhoppet pågår rekryteringen av Ove Anderssons vd-ersättare.

– Jag kommer att sluta den 8:de juli. Sex personer har sökt tjänsten. Vi återkommer så fort vi vet vem som fått jobbet.

I nästa vecka håller MCA bolagsstämma.

– Det kan bli en del förändringar i styrelsen som i dag består av fyra personer, säger ordföranden Kristoffer Wendelin.

Annars hade MCA en dysster måndagskväll med störningar på en rad av de dryga 50-talet kanaler som bolaget erbjuder.

Ove Andersson påpekar att det tekniska eländet började tidigt på måndagskvällen. Extra olyckligt var att YLE2 hade problem just när man visade VM-matchen i ishockey mellan Finland och Kanada.

– Jag såg själv delar av matchen mellan alla telefonsamtal och det var ingen rolig upplevelse, varken sportligt eller tekniskt. Jag har full förståelse för kundernas frustration.

Sedan klockan tio på tisdagsmorgonen fungerar det digitala nätet igen sedan man lyckats lokalisera och åtgärda felet.

STIG LARSÉN



**På väg bort.** Bosse Karlsson lämnar MCA.

Arkivfoto: MALIN TILLSTRÖM



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax  
Telefon: 528 451

# familjen

Dagens namn

EDIT

## Vi firar 1-15 år



**Elias Mansén** i Jomala Möckelby fyller 2 år i dag den 14 maj. Han grattas av mormor och morfar.



**Robin Karlsson** i Sund Hulta fyllde 5 år i går den 13 maj. Han gratuleras av Sarah, Channele, mamma och pappa.

## Gratulerar 50 år

**MARINA GUSTAVSSON**

**Namn:** Marina Maj-Helen Gustavsson.

**Född:** den 19 maj 1958 i Mariehamn.

**Bor:** i staden.

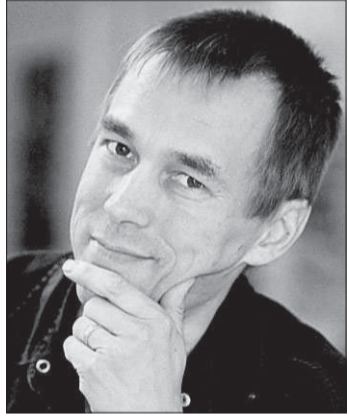
**Yrke:** städare på ÅHS.

**Intressen:** katterna och de andra husdjuren, att fiska, att plocka bär och svamp, sång och musik, spelar lite själv efter gehör.

**Familj:** singel.

**Födelsedagen:** firas med öppet hus i hemmet på födelsedagen måndagen den 19 maj.

## Gratulerar 50 år

**VISA KONTTINEN**

**Namn:** Visa Ilmari Konttinen.

**Född:** den 14 maj 1958 i Parkano.

**Bor:** i Saltvik Haraldsby.

**Yrke:** arkitekt.

**Familj:** fru Helene och barnen Katri, 24 år, Mikael, 23, Mia, 22, Evelina, 20 och Tobias, 19 år. Alla dessa har flyttat hemifrån. Kvar hemma är Jimmy, 17 år, Camilla, 16, Kristoffer, 14, Simon, 6 år och Johannes, 4 år.

**Födelsedagen:** firas endast inom familjen.

## In memoriam

**SAGA DANIELSSON**

Den 5 maj avled efter lång tids sjukdom fru **Saga Almida Danielsson**, född **Olofsson**. Hon var född den 17 mars 1924 och änka efter ingenjör **Per Danielsson**.

Saga Danielsson var nionde barnet i en syskonkull av elva hos Kalorsons i Vårdö Lovö. Hon vare ett livligt och glatt barn, som tidigt deltog i arbetet på hemgården. I slutet av 1940-talet fick hon som tbc-sjuk vård i Stockholm och kom att stanna länge i den stora staden.

Inledningsvis bodde hon hos system **Gunni** och svågern **Gunnar Svensson** på Kungsholmen och arbetade som biträde i deras konditori Wirströms i Gamla stan. Saga uppskattades allmänt som en duktig och glad, tilldragande ung kvinna.

Saga Olofsson träffade instrumentkonstruktören Pelle Danielsson, som gjorde henne hemmastadd i stadslivet. De gifte sig och bosatte sig först i Mälarhöjden och därefter i ett nybyggt, tidigt centrum-samhälle, Vällingby. Där tog de också hand om gossen Peter Söderlund, en systerson, som blev sjökaptan och sedan länge bor med sin familj och arbetar i Vina del Mar i Chile.

Paret Danielsson förvärvade det lilla stället "Antoninos" eller "Kullan" nära Kalorsons i Lovö, som tillbyggdes och där Saga Danielsson skapade en prunkande trädgård. Tomtebo blev ett glatt och gästfritt hem för stor släkt och många vänner. Småningom bodde Saga där på heltid.

Som pensionär blev också maken Pelle året-runt-boende i Tomtebo, till sin död i slutet av 2001. Den allra sista delen av sitt liv bodde Saga Danielsson i åldringshemmet Strömsgården i Vårdö.

Bland de sörjande är tre äldre syskon, **Gunni Svensson** i Nacka invid Stockholm, **Maj-Lis Söderlund** i Finspång i Östergötland och **Helge Olofsson** i Strömsgården.

Enligt den avlidnas önskan blir begravningen på lördag en enkel ceremoni på kyrkogården i Vårdö

HASSE SVENSSON  
systerson



Lövö, som tillbyggdes och där Saga Danielsson skapade en prunkande trädgård. Tomtebo blev ett glatt och gästfritt hem för stor släkt och många vänner. Småningom bodde Saga där på heltid.

Som pensionär blev också maken Pelle året-runt-boende i Tomtebo, till sin död i slutet av 2001. Den allra sista delen av sitt liv bodde Saga Danielsson i åldringshemmet Strömsgården i Vårdö.

Bland de sörjande är tre äldre syskon, **Gunni Svensson** i Nacka invid Stockholm, **Maj-Lis Söderlund** i Finspång i Östergötland och **Helge Olofsson** i Strömsgården.

Enligt den avlidnas önskan blir begravningen på lördag en enkel ceremoni på kyrkogården i Vårdö

HASSE SVENSSON  
systerson

## Kom ihåg

■ **Ahveniset:** Hej! Tule mukaan äitienvälöunaalle Getaan, ravintola Soltunaan lauantaina 17.5 kello 14.00. Ilmoittautumiset Tarjalle 14.5 mennessä puh. 050 328 0584.

Hej! Kom med på morsdagslunch i Geta, Soltuna 17.5 kl 14.00. Anmälningar senast 14.5 till Tarja, tel. 050 328 0584.

■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården alla tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ **Älenskur**

**Islandshästförening:** Hästkiropraktor Håkan Lundell kommer till Åland torsdag och fredag denna vecka, anmäl snarast till Linda Karlsson 0457 5244 329.

■ **Alopecigruppen:** Träff tisdag 6.5 kl 19.00 på HandiCampen, Skarpansvägen 30, Cancerföreningens kansli. Välkomna!

■ **Eckerö marthaförening:** Månadsmöte tisdag 20.5 kl 19.00 i Ekergården. Vi planerar sommarutfärden.

■ **Folkhälsan i Finström:** Vi hyr ut babybilstol och resesäng. Närmare info Mia Pellars tel 41 876 gsm 0457 382 8460.

■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte på Wirrans i Godby torsdag 15.5 kl. 17.30. Föredrag av Bo Torgé - "Förnyelsebar energi".

■ **Krigsveteranerna på**

■ **Åland:** DE STUPADES DAG söndag 18.5. Uppvakning vid minnestavlan över stupade ålänningar kl. 9.00 i Självstyrelsegården. Kl. 9.30 avgår buss till Föglö kyrka. ■ **Teen Smart:** Gröna Lund Resa 31.5. Anmälningar tas endast emot fram till 16.5.

■ **von Knorringmuseet:** Onsdag 14.5 kl 18-20 och torsdag 15.5 kl 10-12 kan du lämna in dina "bidrag" till sommarens utställning "Huvudsaken - hattar, mössor och andra huvudbonader" direkt till museet.

■ **Vårt Hjärta/Öppet hus:** Onsdag 14.5 kl 19.00 i Handicampen tillsammans med stödpersoner som har tydningsplikt för dig som vill samtala om funderingar och tankar man får i vardagen som drabbad av hjärtsjukdom. Varmt välkomna också vänner och anhöriga!

■ **Ålands flicklottor och soldatgossar:** Maj månads möte blir utfärd till Storklobb och/eller Lågskär under vecka 22 (den 26-29). Vilken dag bestäms av vädret. Skaffning medtages. Anmäl senast måndag 19.5 till: Dahlgren 0400 529 577 eller Edlund 0400 721 415.

■ **Ålands natur och miljö:** Vår-talka i Villaträdgården Tusenskönan vid Nygatan onsdag 14 maj från kl 18. Alla trädgårdsintresserade välkomna!

■ **Ålands Natur och Miljö:** Gå Valdemarsleden i naturskön terräng från Bomarsund till Geta den 16-18 maj. Några platser kvar. Anmälningar till Christel, tel 16 297.

## UNDANBEDES

All uppvaktning på födelsedagen 24.5

undanbedes

Inga Karlsson

## DÖDA



Rut Elisabeth Samuelsson

\* 6.5.1917  
† 10.5.2008

O sälla dag, när jag till sist har hunnit till själens mål som jag i tron nu ser, min sista stund ur livets timglas runnit, min vandringsstav för alltid lägges ner; då skall jag skåda den jag här lärt älska ej som en främling han för mig sig ter, och utav nåd få dela med de frälsta hans härlighet där vi ej skiljas mer

Trosvännerna

Jordfästningen äger rum vid graven lördag 17.5 kl. 13.00 i Jomala. Därefter minnestund i församlingshemmet vartill alla vänligen inbjudes.

## TACK

Hjärtligt TACK

för uppvaktningen på min 60-årsdag

Regina Johansson

## UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes vänligen.

Erik Henriksson

## DÖDA

Vår kära syster

Rut Elisabeth Samuelsson

född Mattsson

\* 6.5.1917 † 10.5.2008

Du alltid i minnet ibland oss skall bo Vila så ljuvt vi unnar Dig ro.

Inga och Hilding Knut och Gunvor med familjer

## OBS! Det händer

## ONSDAG 14.5

**BLOMSKOTTAUKTION**

■ **Sund Tosarby dagis kl 19.30.** Blomskottsauktion, tag gärna med plantor om du har över.

**FILM**

■ **Ålands museum, filmsalen.** Ingår i kampanjen savetheplanet.ax  
□ Kl 12.00 och 18.00. Mordet på den elektriska bilen.

**MUSIK**

■ **Ålands musikinstitut kl 19.30.** Diplomkonsert med Elina Granlund, Sofie Sundström och Jaana Lönnblad.

**NÖJE**

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Niklas Hoxell.

**TEATER**

■ **Stadshuset kl 19.00.** Teatteri Totti: Kung Karls jakt. Teckenopera.

**VANDRING**

■ **Sund Gesterby vändplan kl 19.30.** Ledare: Gudrun Blomqvist.

**ÖPPET HUS**

■ **HandiCampen kl 19.00.** Samtala om funderingar och tankar man får i vardagen som drabbad av hjärt och kärlsjukdomar.

## TORSDAG 15.5

**BINGO**

■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

**FILM**

■ **Ålands museum,**

**filmsalen.** Ingår i kampanjen savetheplanet.ax  
□ Kl 12.00. En obekväm sanning.

**INVIGNING**

■ **Mariehamn Torget kl 18.30.** Sommarutställningarna: "Vi blefvo ryssar. Kriget 1808-1809 på Åland" och "Källskär". Invigningen sker i närvaro av Hennes Kungliga Höghet Kronprinsessan Victoria. Invigningstal av lantrådet Viveka Eriksson.

**NÖJE**

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Niklas Hoxell.

**TEATER**

■ **Stadshuset kl 19.30.** Teatteri Totti: Kung Karls jakt. Teckenopera.

Annonsera i den tidning du själv läser!

100 ord från din förening  
redaktion@nyan.aland.fi

**Birka Seniorerna**

Nu är det dags för Birka Seniorernas försommarutflykt den 27 maj 2008.

Bussen till Eckerö avgår från Bussplan i Mariehamn kl 07:30. M/S Eckerö avgår kl. 08:30 till Grisslehamn och vi avnjuter en kaffefrukost på vägen dit. I Grisslehamn besöker vi Albert Engströms ateljé och museum. Därefter åker vi vidare med buss till sjöfartsmuseet i Ålmsta där det även serveras kaffe o macka. Glas kommer att finnas för medhavda drycker! Återresan från Grisslehamn sker med M/S Eckerö kl 15.00, under återfärden njuter vi av fartygets smörgåsbord. Bussen är tillbaka i Mariehamn ca kl 19.00. För medlemmar från svenska sidan ges en möjlighet att förutom att delta i landaktiviteterna även göra en eftermiddagstur till Åland med avfärd från Grisslehamn kl 15.00 och retur igen kl 19.30. Kostnad för hela paketet är 210 SEK eller ca 22 euro. Bindande anmälan senast 22.05.2008 till carita.eriksson@aland.net Johan Gruner tel. 018-22618, mobil 0457-3430948 wiking.johansson@aland.net Vi hoppas på god upplutning

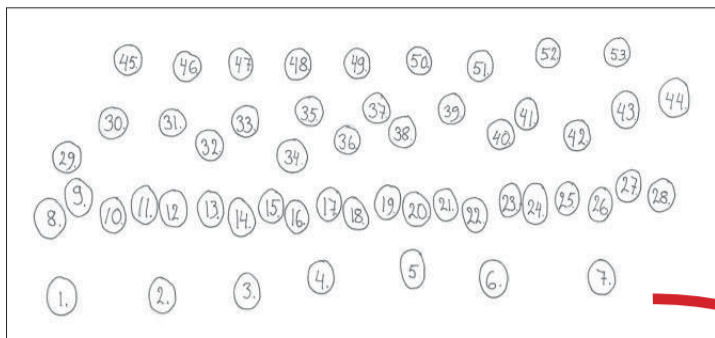
## TACK

Hjärtligt TACK

för den stora uppvaktningen på 60-årsdagen

Petter Eskills

# Här är 1922 års konfirmander i Jomala



Vem är vem?

Den här gången har vi fått mycket god respons i serien Vem är vem. Många har engagerat sig för att berätta om den gamla bilden, både med telefonsamtal och besök, meddelar etnolog Chatarina Lönnroth-Sundman vid Ålands museum.

Men trots att en av flickorna blev 102 år är ändå alla konfirmander borta i dag.

Bilden är från Jomala med 1922 års konfirmander hemmahörande i byarna i västra Jomala. Prästen hette **Gustav Bondestam** och skriftskolan varade i fyra veckor. Man höll till i prästgårdens drängstuga, men mest var man utomhus eftersom Bondestam var sjuklig. Han hade problem med lungorna.

### Jomalaungdomar

Ungdomarna är födda mellan 1905 och 1908 och några av dem blev med tiden verkligt gamla. Två av damerna till och med över 100 år. Men nu är alla avlidna.

Chatarina Lönnroth-Sund-

man har lyckats få fram följande uppgifter. Nu går hon på semester i tre veckor. Den som har mer att meddela henne får höra av sig senare i sommar på telefonen till Hermas på Enklinge 55334 eller 040 55 65 984 eller med e-post: chatarina.lonnroth-sundman@regeringen.ax. (ka-f)

Nr 1 **Agnes Karlsson**, sömmerska, Gottby.

Nr 9 **Elin Fagerlund**, f. 1906, Junkars i Gottby gift **Olsén** till Ollas i Sviby.

Nr 11 **Agnes Ersson**, f. 1906 d. 2007, gift med **Martin Eriksson** senare **Mattsson** (nr 36).

Nr 15 **Agnes Eriksson** från Övre Pörjens, Gottby.

Nr 17 **Maj-Lis Karlsson** gift **Lindholm**.

Nr 19 **Sally Eriksson** f. 1906 d. 2008, från Pörjens i Gottby, gift med **Arthur Eriksson**.

Nr 20 **Endis Eriksson** f. 1905 på Pellas, Vestansunda, syster med **Martin Eriksson** senare **Mattsson** (nr 36), gift Karlsson.

Nr 22 **Anni Lydia Stålmán** f. 1907, diakonissa, gift med **G. Viktorsson**, missionär.

Nr 25 **Ragny Karlsson** från

Konfirmander från 1922. Ungdomarna var från Jomala. En hel del uppgifter har våra läsare kunna komma fram med. Jämför med blindkartan. Fotot tillhör Ålands museum.

Örjans, syster med **Henny Karlsson** (nr 26).

Nr 26 **Henny Karlsson** från Örjans, syster med **Ragny Karlsson** (nr 25).

Nr 28 **Huldi**, gift **Nordlund**.

Nr 29 **Ester Alina Alén** f. 1096 i Djurvik, gift med **Suo-**

**minen**, skomakare.

Nr 33 **Ennius Johansson** f.1907 från Holmas i Gottby.

Nr 36 **Martin Eriksson** senare **Mattsson** från Pellas, Vestansunda, syster med **Endis Eriksson** (nr 20), gift med **Agnes Ersson** (nr 11).

Nr 41 **Johan Einar Hambrudd** f. 1906 Hammarudda, gift med **Aili**.

Nr 44 **Bondestam**, präst.

Nr 45 **Karl Artur Karlsson** f. 1906 i Hammarland, Bovik. Flyttade till Jomala, Ringsböle 1911.



Adam Öberg kommer som barn nummer fem till familjen Kiviniemi/Öberg i Lemland Vessingsboda. Lillkillen föddes den 8 maj kl 03.48. Han var 53 cm lång och vägde 3.805 gram. Syskon är Sanna, 10 år, Jonathan, 9 år, Jonas, 7 år och Bella 1,5 år. Föräldrar är Leena Kiviniemi och Nicklas Öberg.

Foto: STEFAN ÖHBERG

### Kommitté för Pommern

En kommitté bör tillsättas som utreder framtiden för museifartyget Pommern.

Det anser hamn- och räddningsnämnden och det är nu stadsstyrelsen som avgör om kommittén tillsätts.

Två medborgarinitiativ har lämnats in angående museifartygets framtid. **Göte Sundberg** med flera föreslår att Pommern bevaras i torrdockan vid nu nedlagda Algots varv medan **Hans Karlsson** med flera anser att Pommern ska bevaras i en torrdocka på sin nuvarande plats i västra hamnen.

Nämnden anser att en kommitté skulle utreda de båda inlämnade initiativen och även andra tänkbara alternativ.

I ett medborgarinitiativ, som lämnats in av **Jerker Örjans**,

föreslås att Mariehamns stad tar initiativ till en internationell konferens kring temat korrosion i historiska fartyg.

Hamn- och räddningsnämnden understöder förslaget och anser att konferensen kan hållas i samarbete med Åbo stad som också har ett museifartyg av järn, nämligen Suomen Joutsen.

Konferensen skulle enligt förslaget ordnas 2011 då Mariehamns stad fyller 150 år.

Däremot ansåg nämnden att museifartyget Pommerns organisation inte kan ordna konferensen, resurserna räcker inte. Dessutom infaller intendentens pensionering under planeringstiden. Någon annan arrangör måste alltså utses om konferensen ska ordnas.

### Linden seglar till medeltida Visby

Föreningen Gustav Vasas vänner anordnar en seglats till Visby under medeltidsveckan med Linden i sommar. Linden har inte tidigare besökt medeltidsveckan men det blir mycket pompa och ståt enligt ordförande **Tor Kudinoff**.

– Vi ska förhoppningsvis få skjuta salut när vi kommer in i hamnen med hissade segel. I Visby ska föreningen vara Ålandsambassadörer och sälja Ålandspannkaka och fisksoppa. – Vi har även planer på att sälja Fogdeölet som bryggs av Stallhagen, säger Kudinoff.

Landshövdingen **Peter Lindbäck** deltar i seglatsen och är evenemangets beskyddare.

– Jag har hört att tv kommer att bevaka det.

Föreningens medlemmar skall klä sig i 1500-talskläder och spela litet teater i samband med ankomsten till Visby.

– Kläderna är ett krav. Alla klär ut sig på medeltidsdagarna.

Ännu finns det ett par platser kvar till resan. Det är inte bara medlemmar som får anmäla sig, utan först till kvarn gäller. (jo)

Annonsera i den tidning du själv läser!

### Handelskammarens film får landskapsstöd

Ålands Landskapsregering har beviljat 2000 euro i stöd till Ålands handelskammare för deras filmprojekt. Filman- det pågår för fullt och filmen handlar om entreprenörskap och om de åländska "entreprenörer som byggde Ålands välstånd".

– Meningen är att filmen skall lanseras i och med starta

eget-mässan i september, säger **Daniel Dahlén**, vd vid Ålands handelskammare.

Filmen görs av Kaj Grundström tillsammans med en referensgrupp som är tillsatt av handelskammaren. I den gruppen ingår **Daniel Dahlén**, **Agneta Karlsson** och **Sverker Jansson**.

I filmen skall man diskutera entreprenörskap ur tre per-

spektiv - dåtid, nutid och framtid.

– Vi vill lyfta fram möjligheterna som finns i entreprenörskap och eget företagande - och visa att det lönar sig, berättar Dahlén.

Efter starta eget-mässan är tanken att filmen skall kunna användas som undervisningsmaterial i skolor. (axk)

**Café INGELA**  
Invid Svinö färjefäste, tel. 35 638 eller. 0400 595 582

**TACO BUFFÉ**  
fredag 16.5 kl. 17-20  
Förhandsbokning senast torsdag

**Öppet i maj:**  
tis-fre 10.00-17.30  
lördag 10.00-15.30  
sön-mån stängt

Vardagar serveras lunch från kl. 11.00

Ålands landskapsregering

**Björkörs naturreservat:**

**GUIDAD RUNDVANDRING**  
anordnas

**lördagar kl 12.00 - 16.00**  
under tiden 1.6 - 31.8.2008

Med undantag för 21.6 och 5.7

Mot särskild överenskommelse även onsdagar samma tider.

Tag kontakt med tillsyningsmannen Kaj Porko tel. 0457 361 3650

**Nåtö naturreservat:**  
Nåtö naturstig öppen 1.5 - 6.12

Ny på Åland

# Med Åland i krigets centrum

## Nya detaljer lyfts fram i utställning

Ålands roll i kriget 1808-1809 har länge stått i skuggan av Fredrik Ståhl och de österbottniska krigshändelserna.

Nu hedrar Ålands museum de jämna 200 åren med nya fynd i utställningen "Vi blefvo ryssar - kriget 1808-1809 på Åland".

– Som bromskloss i finska viken har Åland spelat en betydande roll i kriget med ryssarna. För Ålands egen del spelade omständigheterna kring 1808-09 en avgörande roll för öns demilitarisering och självstyre, säger arkeolog **Kenneth Gustavsson** som står för det skrivna underlaget till utställningen.

När kung **Gustav IV Adolf** vägrade ingå handelsblockad mot Storbritannien beslöt den ryska tsaren att anfälla det svenska riket, dit Finland inklusive Åland hörde på den tiden. Den 29 mars 1808 nådde de ryska soldaterna Brändö, det blev början till en tid då den åländska friden och stillheten slogs i bitar.

– Men knappt några ålänningar dog i strid på Åland. Det kan vara en orsak till att historieskrivningen ofta utelämnat Åland vad gäller kriget 1808-09, de som verkligen blev lidande i händelserna var istället den civila befolkningen.

När Kenneth Gustavsson började gräva i ämnet upptäckte han detaljer som aldrig tidigare kommit i dager. Bland annat upptäckte han att telegrafan visst hade använts efter år 1808.

– Tidigare har man antagit att ryssarna beslagtog telegrafan och att man efter det inte använde den på en lång tid. Men jag har hittat telegram som skickats efter 1809, vilket visar på motsatsen.

### Dog i feber

Historien om Ålands roll under det krig som skulle göra Finland till en del av Ryssland och Åland till en del av Finland, är som nämndes främst en historia



**Nya fynd.** Denna modell av telegrafan får bland annat vittna om den upptäckt som Kenneth Gustavsson gjorde i sina efterforskningar - att telegrafan visst hade använts på Åland efter att ryssen anfallet, tvärtom mot vad man tidigare antagit.

om hur lokalbefolkningen drabbades.

– De svenska trupperna med 6000 man inkvarterades på de åländska gårdarna, på vissa gårdar kunde det bo 30 soldater. Och med soldaterna kom sjukdomar och död.

Statistiken är dramatisk. Av en befolkning på 12000 personer dog över 1500 inom ett halvår efter att soldaterna anlände. De flesta dog i olika typer av febersjukdomar.

– Idag skulle motsvarande siffror innebära att 3500 ålänningar skulle dö inom ett halvt år, det skulle vara en enorm summa.

### Bättre historia på gång

För tillfället trycks det nya läroböcker i historia, där en del av Kenneth Gustavssons texter kommer att ingå. Historieböckerna är skrivna enkom för den åländska skolundervisningen.

– Tidigare har också historieundervisningen i skolorna låtit Ålands roll i kriget komma i skymundan, men förhoppningsvis blir det bättre i och med de nya läroböckerna.

Den slutsats man kan dra av historien kring kriget 1808-09 är enligt Gustavsson att omständigheterna hade en avgörande betydelse för det faktum att



**Hedrar krigsminnet.** Kenneth Gustavsson och Annika Dahlblom har varit med i arbetsgruppen som skapat utställningen "Vi blefvo ryssar - kriget 1808-1809 på Åland" som invigs av kronprinsessan Victoria på torsdagen.



**Kunglig invigning.** Utställningen "Vi blefvo ryssar" invigs av kronprinsessan Victoria på torsdag.

Åland idag är demilitariserat och autonomt. I efterhand kan man säga att det var viktigt för Åland att Sverige förlorade Finland till Ryssland.

– Skulle vi ha varit en del av Sverige skulle språket inte ha fått någon särställning, vi skulle ju bara ha varit en del av riket. För det andra var det tack vare Sveriges påtryckningar som vi blev demilitariserade, det skulle knappast heller ha kommit på tal ifall vi var en del av Sverige. I så fall skulle ju inte Åland ha setts som ett hot i sin strategiska ställning på kartan.

Utställningen "Vi blefvo ryssar - kriget 1808-1809 på



**Krigslämningar.** Det finns inte mycket kvar på ön som vittnar om kriget 1808-09, lämningarna av befästningen vid Frebberby skans är i själva verket det enda vi kan se efter de oroliga åren. På bilden en modell av befästningen.

Åland" har arrangerats av en arbetsgrupp där Kenneth Gustavsson, **Marcus Lindholm**, **Graham Robins**, **Margareta Husell**, **Amppe Pitkänen-Dar-**

**mark** och **Annika Dahlblom** ingått. I arbetsgruppen ingick också **Maria Jaskari** som stod för layout och scenografi.

Utställningen invigs på tors-

dagen av kronprinsessan **Victoria**.

**SARA OTHMAN**  
sara.othman@nyan.ax



## TEATER

SÖNDAG 18 maj kl. 19

Beaivváš Sámi Teáhter:  
**Den Rimfrosthåriga och Drömskådaren**  
i Mariehamns Stadshus.  
Förköp: Ax Tours,  
Skarpansv. 26, tel.51213  
(vard. 10-15)

**norden**

Nordens Institut på Åland  
www.nipa.ax

## Lusten att samla

Välkommen till Ålands museum  
på en föreläsning av docent

**Karin M. Ekström**  
om samlare och samlingar.

Lördag 17 maj kl. 13.00  
Fri entré till föreläsningen

## De får Ålands kulturstipendier

Ålands kulturdelegation har fördelat årets kulturstipendier.

I kategorin musik beviljades **Therese Karlsson** stipendium för tre månader för att möjliggöra fortsatt övning och förkovran på professionell nivå.

I samma kategori fick **Björn Blomqvist** stipendium för tre månader för att följa utvecklingen i samhället och kom-

plettera sin klassiska sångpedagogikutbildning med CVT.

Också **Kjell Frisk** fick musikstipendium, för fyra månader för att under en sammanhängande period ägna sig åt komposition av längre verk.

Inom kategorin litteratur beviljades **Nina Backlund** tre månaders stipendium för fack- och skönlitterär verksamhet. Understödet beviljades för tre litterära projekt - en nutids-

roman och två fackböcker.

Inom samma kategori beviljades också **Sonja Nordenswan** och **Liz Lindvall** tre månaders stipendium för att kunna ägna sig åt skrivande på heltid. Nordenswan jobbar med en roman som delvis utspelar sig på Åland och sammanställer dessutom texter till en barnbok. Lindvall har påbörjat en roman som utspelar sig på Åland. (so)

# Isgrepp kring den förrädiska vanligheten

Liselott Willén: Islekar.  
Roman.  
Albert Bonniers Förlag, 2008  
270 sidor.

## Litteratur

Hon är nästan ordkarg, arbetar med knappa men starka medel, för läsaren framåt, framåt i en berättelse man nästan inte orkar ta till sig.

Tematiken är aktuell - barns utsatthet - och på sidan 29 hickar jag till: "Det sades att ... att pojken och hans mamma aldrig hade lämnat huset." Nej, det handlar inte samma utsatthet som för barnen Fritzl i Österrike.

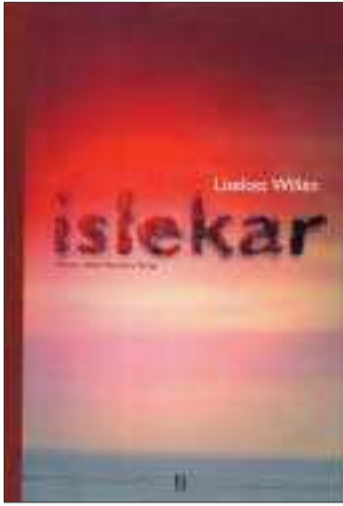
Det här är Liselott Willéns tredje roman. Liksom i de tidigare Sten för sten (2001) och Eldsmärket (2003) handlar det om relationer, om detta att vara, få bli den människa man är. Som i de tidigare böckerna är den psykologiska skärpan blytjock och en viktig del i storymotorn.

### Två tidsperspektiv

Flickan Alex 11år är centrum i berättelsen.

Willén arbetar med två tidsperspektiv, ett då med några 11-åringar i en vintrig by några veckor, och ett nu 25 år senare då Alex återvänder hem för att begrava sin mor och sälja barndomshemmet. Barndomsskildringen är mest i fokus.

Alex har nått framgång i sitt yrkesliv långt hemifrån. Relationer har hon inga. Det har hon sett till med stor noggrannhet.



Man överlever bäst så, är hennes erfarenhet.

### I vanlighetens kuliss

Det handlar om ett till synes vanligt vardagsliv i ett bysamhälle några vinterveckor, kanske på den åländska landsbygden, där rykten florerar, ögon iakttar och tror sig veta, munnar pratar, statusen poleras. En by där inflyttade självfallet är nåt mysko.

I byskolan gör inte lärarna något åt den mobbing som pågår. Den mest omtänksamma läraren säger bara om att man "inte ska bry sig", då klarar man sig bäst. Den värsta mobbar själv.

Hemma hos Alex bakar mamma bullar och sköter sina hundar. Pappa kör skitbilen, småsuper och lyssnar på finska radion då han hugger ved. Tvärs över viken bor doktorn med sin fru och dottern Sara som går i Alex klass. Den psykologiska

gåtan Sara får sin förklaring så småningom.

En bit ifrån bor Vera, tja hon super nog hon med och är häftig till humöret, och den här vintern får hon hem sin dumpade 11-åriga dotterson från Stockholm. Jakob mobbas också han. Alex och han utvecklar en speciell hatkärlek. Det är inte enbart den unga kvillrande brånaden som skapar känslan av närhet. Jakob besitter en förmåga till ömhet i all tuff kamp. Alex vill inte ha nåt att göra med Jakob, den mest föraktade i skolan.

Alldeles intill Alex bor Måla-ren, en ensamstående konstnär som det går rykten om. Målaren blir den som representerar de goda vuxna i den här storyn.

### Tänker thriller

Willén kallar sin bok "roman", jag tänker "thriller" medan jag läser. I inledningen pekas på ett inte uppdat brott. Den sidan av spänning finns genomgående i boken till de sista sidorna. Ett vrak och barnens vinterlekar är ingredienserna. En lek som får livsavgörande följder.

I all denna förrädiska vardaglighet, i denna vanlighetens kuliss som eventuellt kan ses som något av lantlig trygghet, bygger Liselott Willén upp barnens livsdrama med kuslig exakthet i sin skildring av relationsförtryck och ensamhet.

Det all dagliga och det grymma i kombination gör läsoplevelsen så tung och kuslig.

### Förströdd omtanke

Jag tror Alex föräldrar är väldigt allmänt förekommande i

sin förströdda omtanke, den där omtanken som inte vidgar blicken och verkligen ser efter ibland hur det är ställt.

Alex mamma ser Jakobs ensamhet, då tar hon fram den mjuka rösten och de mjuka händerna för honom. Alex ber ibland mamman att krama henne: "Men det var just det. Hon måste be om det. Det räckte inte enbart med att vara".

Ofta känslan av att inte duga. Och i skolan ständigt detta att utveckla en teknik att inte synas på rasterna. Att klämma in sig i trånga skåp och prång för att få vara ifred för mobbarna.

Barnen längtar var och en på

sitt håll efter att bli sedda, älskade, att få vara sitt jag. Men de är hårda, grymt hårda mot varann. Sveken är svidande, förnedringen förhärdat. Vem behöver vem och varför? Tystnader och lögn gör Alex liv till något helt annat än det kunnat bli.

### Aktuell motbild

Den här boken är så aktuell i all vår tid av konsumism, där barnen blivit accessoarer och som överöses med mer prylar än kärlek. Kram, gos och gullgull, visst. Men med samma flyktighet som blicken som sveper över nästa grej att skaffa eller visa upp.

Vara barn - vad innebär det? Liselott Willén ristar på nästan varje rad i sin bok det som varje barn borde slippa. Det här är en bok som svider. En bok full av livsinsikter.

Barn är grymma, säger vi ibland. Men glömmet att ställa följdfrågan: varför har de blivit det? Vi kan inte skuldbelägga våra unga utan fråga varför det skriker i och ur dem.

"Islekar" är först och främst bra och spännande skönlitteratur men är även en bok att diskutera utifrån hur vi ser våra barn.

BENITA LAANTI-HELANDER

Den trevliga butiken i Kroklund!

Saltvik, Kroklund  
Tel. 48 177  
Fax 48 041

Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor  
Videofilmuthyrning Tips & Lotto

**Veckans erbjudanden 14 - 17 maj**

Bogfläsk bit/skivor	6 <sup>95</sup> / <sub>kg</sub>
Karrékotletter färska & marinerade	5 <sup>80</sup> / <sub>kg</sub>
Grytbitar av nöt	8 <sup>50</sup> / <sub>kg</sub>
Maletkött	5 <sup>99</sup> / <sub>kg</sub>
Grillkorv Atrilli 400g <i>Atrilla</i>	1 <sup>19</sup> / <sub>pkt</sub>
Bacon 140 g Finskt <i>Atrilla</i>	1 <sup>35</sup> / <sub>pkt</sub>

**Frukt & grönt denna vecka**

Tomater Finland	2 <sup>99</sup> / <sub>kg</sub>
Gurka Finland	1 <sup>69</sup> / <sub>kg</sub>
Bananer Eldorado	1 <sup>59</sup> / <sub>kg</sub>
Kiwifrukt 500g Italien	1 <sup>69</sup> / <sub>ask</sub>

**Pannfärdigt till helgen, lätt & gott**  
**Gäller fredag-lördag 16-17 maj**

Karré rullader ostfyllda	9 <sup>50</sup> / <sub>kg</sub>
Revbensspjäll grillat	9 <sup>50</sup> / <sub>kg</sub>
Pepparbiiff av ytterfilé	18 <sup>90</sup> / <sub>kg</sub>
Griskotletter marinerade	7 <sup>50</sup> / <sub>kg</sub>

**ÖPPET:**  
Må-fre 9.00-18.00  
Lördag 9.00-15.00

**Vi SMA - barnartiklar**

Måndag-onsdag 14-18, övriga tider enl. överenskommelse, första lördagen i månaden 12-15. Tfn 0457 361 3230

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post: [order@matkroken.aland.fi](mailto:order@matkroken.aland.fi)

Välkommen in!

## ÅLANDSBANKEN

Säg ja till ett rikare liv

## Festivalpass för endast 60 euro

(normalpris 75 euro)



SOM KUND HOS OSS FÅR DU NU KÖPA ETT FESTIVALPASS till ett generöst rabatterat pris. Upplev Magnus Uggla, Thin Lizzy, Håkan Hellström, Amy Diamond, Amanda Jensen och andra artister på Rockoff-festivalen 2008. Mer info samt festivalprogram finns på [www.rockoff.nu](http://www.rockoff.nu). Biljetterna säljs endast vid vårt kontor i Sittkoff så skynda dig dit och köp ditt festivalpass - antalet pass är begränsat!

# Fortsatt höga priser på

**Flera egnahemshus i prisklassen 250.000-338.000 euro såldes i april, bland dem en fastighet på Nåtö i Lemland.**

**– Nu väntar vi på att försäljningen av fritidshus- och tomter ska komma igång, säger Roger Karlsson vid Fastighetskonsult.**

Ett par bostadshus i Mariehamn såldes i april, det dyraste av dem var fastigheten på Neptunigatan 33 som såldes av tandläkaren **Tom Björkman** till företaget Erik Rustner tandläkare ab för 330.000 euro.

I Lemland köpte **Anna-Lena Fiskars** ett bostadshus på Nåtö för 338.000 euro, säljare var bolaget Fastighets ab Nåtö strömmar.

Den största enskilda affären i april var försäljningen av Bio Savoys fastighet i Mariehamn. Som Nya Åland tidigare skrivit köptes den av **Patrick Landell** för 755.000 euro.

## Helst västerläge

Vid ett av Ålands mäklarfirmor, Fastighetskonsult, hoppas Roger Karlsson att försäljningen av fritidshus- och tomter ska vakna till liv efter vintern då det i regel är svårt att sälja fritidsfastigheter eftersom köparna bland annat vill se i vilket skick stränderna är.

Maj brukar normalt vara en hygglig månad för fritidsfastigheter men just nu är utbudet rätt blygsamt.

– Det finns en efterfrågan på marknaden men de krav som många köpare har är inte alltid lätta att uppfylla – västerläge, bilväg fram och bra strand. Vattenkvaliteten är också på mångas läppar just nu, säger Karlsson.

## Ingen avmattning

Det sägs ibland att högkonjunkturen är på tillbakagång men det är ingenting som man ännu märkt av vid Fastighetskonsult.

– Vi har inte märkt någon förändring, det finns fortfarande en stabil efterfrågan på bostadshus och många kommer på visningarna.

Att bostadshus i innerstaden säljs för 330.000 euro förvänar inte Roger Karlsson.

– Vi har höga priser i Mariehamn och fastigheter i innerstan är populära. Det finns en grupp köpare som är beredda att vänta tills ett sådant hus blir ledigt, säger Roger Karlsson. (hf)

**I innerstan.** Bostadshus i innerstaden är populära och det här huset vid Neptunigatan 33 har sålts för 330.000 euro. Foto: ERKKI SANTAMALA



## Fastighetsaffärer gjordes i 13 kommuner under april

### Brändö

**Fastighet:** Mark, 2.500 m<sup>2</sup>, Åva.  
**Säljare:** Karl-Erik John Ek-lund.

**Köpare:** Brändö kommun.  
**Pris:** 20.000 euro.

### Eckerö

**Fastighet:** Tomt med fritidshus som gränsar till hav, 6.600 m<sup>2</sup>, Björnhuvud.

**Säljare:** Jan-Erik Mattsson.  
**Köpare:** Gun Carlson.  
**Pris:** 30.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 1.167 m<sup>2</sup>, Storby.

**Säljare:** Leila Rehn, Jarl Rehn och Maria Rehn-Mattsson.  
**Köpare:** Lars Rehn.  
**Pris:** 50.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.200 m<sup>2</sup>, Godby.  
**Säljare:** Lorenz Tommy Jansson och Ann Caroline Sundman.  
**Köpare:** Peter Lindblom och Nanica Svanfelt.  
**Pris:** 285.000 euro.

### Finström

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 2.625 m<sup>2</sup>, Kulla.  
**Säljare:** Göran Kristoffer Gustavsson.  
**Köpare:** Eva Pamela Viktoria Rehn.  
**Pris:** 110.928 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.200 m<sup>2</sup>, Godby.  
**Säljare:** Lorenz Tommy Jansson och Ann Caroline Sundman.  
**Köpare:** Peter Lindblom och Nanica Svanfelt.  
**Pris:** 285.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.200 m<sup>2</sup>, Godby.  
**Säljare:** Lorenz Tommy Jansson och Ann Caroline Sundman.  
**Köpare:** Peter Lindblom och Nanica Svanfelt.  
**Pris:** 285.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.200 m<sup>2</sup>, Godby.  
**Säljare:** Lorenz Tommy Jansson och Ann Caroline Sundman.  
**Köpare:** Peter Lindblom och Nanica Svanfelt.  
**Pris:** 285.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.200 m<sup>2</sup>, Godby.  
**Säljare:** Lorenz Tommy Jansson och Ann Caroline Sundman.  
**Köpare:** Peter Lindblom och Nanica Svanfelt.  
**Pris:** 285.000 euro.

stads- och ekonomibyggnad, 1.505 m<sup>2</sup>, Strömsvik.

**Säljare:** Charlotta Cecilia Haupt.

**Köpare:** Thomas Sten-Håkan Karlsson.  
**Pris:** 35.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 19.800 m<sup>2</sup>, Godby.

**Säljare:** Lars-Erik Mattsson och Annica Madeleine Mattsson.  
**Köpare:** Daniel Mattsson.  
**Pris:** 180.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 4.400 m<sup>2</sup>, Markusböle.

**Säljare:** Tina Dahlblom-Landell.  
**Köpare:** Joacim Dahlblom.  
**Pris:** 120.000 euro.

### Föglö

**Fastighet:** Tomt för fritidshus som gränsar till strand på en holme, 16.850 m<sup>2</sup>, Stentorpa.

**Säljare:** Mona Gunilla Helin.  
**Köpare:** Jan Helmer Sigvard Karlsson.  
**Pris:** 31.000 euro.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 16.500 ha, Kallsö.  
**Säljare:** Inger Elisabet Hermanson.  
**Köpare:** Taru Saana Tellerö Pietilä.  
**Pris:** 52.000 euro.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 1.03 ha, Rörstorp.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 1.03 ha, Rörstorp.

### Hammarland

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 9.800 m<sup>2</sup>, Bovik.

**Säljare:** Maria Monika Josefsson och Monika Agneta Josefsson.  
**Köpare:** Tom Öström och Petra Lemberg.  
**Pris:** 152.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 2.580 m<sup>2</sup>, Kattby.

**Säljare:** Eva Lisabeth Juslin.  
**Köpare:** Henrik Juslin.  
**Pris:** 115.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 2.580 m<sup>2</sup>, Kattby.

**Säljare:** Eva Lisabeth Juslin.  
**Köpare:** Henrik Juslin.  
**Pris:** 115.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde, 2.500 ha, Boda.

**Säljare:** Bernt Jerry Andersson och Helena Elisabet Husell Andersson.  
**Köpare:** Roger Karl-Anders Andersson.  
**Pris:** 15.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostadshus, 841 m<sup>2</sup>, Prästgården.

**Säljare:** Hammarlands kommun.  
**Köpare:** Stefan Jimmy Lillvik och Sandra Linnéa Danielsson.  
**Pris:** 4.981 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 2.250 m<sup>2</sup>, Torp.

**Säljare:** Christina Vesterlund, Christina Susanne Mathilda Sundström och Daniel Vesterlund.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 2.250 m<sup>2</sup>, Torp.

**Köpare:** Solveig Zetterberg.  
**Pris:** 90.000 euro.

### Jomala

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 155.285 m<sup>2</sup>, Gölby.

**Säljare:** Maj-Len Lindholm.  
**Köpare:** Dan Lindholm.  
**Pris:** 35.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för fritidshus, 1.500 m<sup>2</sup>, Jomalaby.

**Säljare:** Guy Viking Ejvind Söderlund.  
**Köpare:** Matts Edgar Enros.  
**Pris:** 6.000 euro.

**Fastighet:** Mark, 26.000 m<sup>2</sup>, Djurvik.

**Säljare:** Elin Helena Jansson och Vidar Teodor Janssons dödsbo.  
**Köpare:** Inger Lyyski och Pekka Lyyski.  
**Pris:** 46.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 345 m<sup>2</sup>, Västerkalmaré, Rävgränd 3D.

**Säljare:** Solberget Ab.  
**Köpare:** Nina Granqvist och Henrik Valter Fagerholm.  
**Pris:** 240.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 345 m<sup>2</sup>, Västerkalmaré, Rävgränd 3D.

**Säljare:** Solberget Ab.  
**Köpare:** Nina Granqvist och Henrik Valter Fagerholm.  
**Pris:** 240.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 345 m<sup>2</sup>, Västerkalmaré, Rävgränd 3D.

**Säljare:** Solberget Ab.  
**Köpare:** Nina Granqvist och Henrik Valter Fagerholm.  
**Pris:** 240.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 345 m<sup>2</sup>, Västerkalmaré, Rävgränd 3D.

**Pris:** 2.500 euro.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde, 0,66 ha, Södersunda.

**Säljare:** Frid Ingolf Lindbloms dödsbo, Ingrid Mikaelia Lindbloms dödsbo och Iris Fridegund Anderssons dödsbo.  
**Köpare:** Peter Henry Mansén.  
**Pris:** 5.000 euro.

**Fastighet:** Mark, 2.000 m<sup>2</sup>, Gölby.

**Säljare:** Elsbet Jansson och Rainer Jansson.  
**Köpare:** Arja Annikki Kemppanen.  
**Pris:** 4.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostadshus, 6.950 m<sup>2</sup>, Ingby.

**Säljare:** Jomala kommun.  
**Köpare:** Ab Navitrade Ltd.  
**Pris:** 48.659 euro.

**Fastighet:** Tomt, befintliga byggnader ingår inte i köpet, 1.505 m<sup>2</sup>, Osterkalmaré.

**Säljare:** Anne-Maj Göstas och Alf Börje Ragnvald Hagströms dödsbo.  
**Köpare:** Thomas Fagerstedt och Lillemor Patricia Svens.  
**Pris:** 19.695 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostads- och ekonomibyggnad, 2.500 m<sup>2</sup>, Kungsö.

**Säljare:** Johannes Evald Aaltonens dödsbo.  
**Köpare:** Keijo Ilkka Marjakoski och Elina Hannele Marjakoski.  
**Pris:** 21.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostads- och ekonomibyggnad, 2.500 m<sup>2</sup>, Kungsö.

**Säljare:** Johannes Evald Aaltonens dödsbo.  
**Köpare:** Keijo Ilkka Marjakoski och Elina Hannele Marjakoski.  
**Pris:** 21.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostads- och ekonomibyggnad, 2.500 m<sup>2</sup>, Kungsö.

### Kumlinge

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde med bostads- och ekonomibyggnad, 4.50 ha, Enklinge.

**Säljare:** Bengt Fredrik Sundman.  
**Köpare:** Fanny Kristina Sundman och Jan Albin Holger Enqvist.  
**Pris:** 50.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 28.950 m<sup>2</sup>, Överboda.

**Säljare:** Fiskelyckan Ab.  
**Köpare:** Sandvik hållor Ab.  
**Pris:** 100.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 28.950 m<sup>2</sup>, Överboda.

**Säljare:** Fiskelyckan Ab.  
**Köpare:** Sandvik hållor Ab.  
**Pris:** 100.000 euro.

### Lemland

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde, 0,93 ha, Flaka.

**Säljare:** Nils Bjarne Ludvig Bock.  
**Köpare:** Sven Stefan Nordqvist och Tiina Maarit Nordqvist.  
**Pris:** 1.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.500 m<sup>2</sup>, Nåtö.

**Säljare:** Fastighets ab Nåtö strömmar.  
**Köpare:** Anna-Lena Fiskars.  
**Pris:** 338.000 euro.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 1.03 ha, Rörstorp.

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 1.03 ha, Rörstorp.

# hus i innerstan



**Ny ägare.** Det här huset vid Torggatan 39 såldes i april för 251.000 euro.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

**På Klinten.** Fastigheten vid Gjutargränd 4 i Mariehamn såldes för 221.000 euro.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

**Säljare:** Gunilla Gustavsson-Nordlund.  
**Köpare:** Agneta Sviberg och Jan Folke Sviberg.  
**Pris:** 25.000 euro.

## Mariehamn

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 1.000 m<sup>2</sup>, Hindersbölev. 22.  
**Säljare:** Saga Alice Mäkis dödsbo.  
**Köpare:** Kim Mäki.  
**Pris:** 70.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 546 m<sup>2</sup>, Högbäckag. 16.  
**Säljare:** Helena Maria Federley.  
**Köpare:** Per Johan Skaglund.  
**Pris:** 82.500 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 908 m<sup>2</sup>, Torggatan 39.  
**Säljare:** Eila Gustavsson.  
**Köpare:** Lisa Bornestedt.  
**Pris:** 251.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 1.200 m<sup>2</sup>, Hindersbölev.20.  
**Säljare:** Stig Ove Andreas Nordberg.  
**Köpare:** Maria Isaksson och Mattias Lindblom.  
**Pris:** 146.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 406 m<sup>2</sup>, Gjutargränd 4.  
**Säljare:** Kerstin Maria Mårtensson och Johan Yngve Mårtenssons dödsbo.

**Köpare:** Lina Antman.  
**Pris:** 221.000 euro.

**Fastighet:** Tomt för bostadshus, 891 m<sup>2</sup>, Mjölnergänd 9.  
**Säljare:** Pernilla Katarina Desire Karlsson.  
**Köpare:** Norrfjärden Ab.  
**Pris:** 51.111 euro.

**Fastighet:** Tomt med affärs- eller industribyggnad, 1,929 m<sup>2</sup>, Nygatan 14.  
**Säljare:** Erik Ingmar Erikssons dödsbo, Sven-Erik Algot Johansson och Tom Erik Vilhelm Andersson.  
**Köpare:** Patrick Landell.  
**Pris:** 755.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 1.043 m<sup>2</sup>, Grantorpsv. 10.  
**Säljare:** Guy Jonny Ingvar Karlsson.  
**Köpare:** Ainars Podnieks.  
**Pris:** 100.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 599 m<sup>2</sup>, Neptunig. 33.  
**Säljare:** Tom Björkman.  
**Köpare:** Erik Rustner tandläkare Ab.  
**Pris:** 330.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 1.133 m<sup>2</sup>, Fridhemsv. 4.  
**Säljare:** Karl Bjarne Häggbloms dödsbo.  
**Köpare:** Milan Lalic och Daliborka Lalic.  
**Pris:** 157.500 euro.

## Saltvik

**Fastighet:** Jord- och skogs-

bruksområde, 2,63 ha, Näs.  
**Säljare:** Sten Anders Sjöholm.  
**Köpare:** Andre Leon Geelnard.  
**Pris:** 49.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostads- och ekonomibyggnad som gränsar till hav, Bertby/Wassböle.  
**Säljare:** Kim Görel Jung-Rasmussen och Oskar Rasmussen.  
**Köpare:** Jens Lindholm och Mia Lindholm.  
**Pris:** 200.000 euro.

## Sottunga

**Fastighet:** Tomt för fritidshus som gränsar till strand på en holme.  
**Säljare:** Klas Viking Danielsson.  
**Köpare:** Gustaf Saurén och Birgitta Saurén.  
**Pris:** 20.000 euro.

## Sund

**Fastighet:** Jord- och skogsbruksområde, 0,34 ha, Svensböle.  
**Säljare:** Ann-Charlott Lindholm.  
**Köpare:** Bengt Georg Karlström.  
**Pris:** 6.000 euro.

**Fastighet:** Tomt med bostadshus, 3.900 m<sup>2</sup>, Svensböle.  
**Säljare:** Helen Magda Lindholm.  
**Köpare:** Bengt Georg Karlström.  
**Pris:** 77.000 euro.

## Sälj

det du inte behöver med en annons

## i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



**torget.ax**  
Ålands största köp & säljmarknad

## STUBBFRÄSNING



**Har du irriterande stubbar i trädgården?**

Här har du lösningen! Med smidiga och effektiva maskiner kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra stor åverkan på naturen.

**LIFTAR - arbetshöjd upp till 28 m**  
**FÖRRÅDSCONTAINRAR**

*Simon Björklund Ab*

Ring för mer info 040 585 1237  
firmasimon@hotmail.com

## Bland träd och tulpaner i Tittes trädgård

## Följ med på en tur i Åland24:s nyhetssändning ikväll

Åland24 Nyheterna sänds  
måndag-fredag kl 18.30, 19.30,  
21.30, 22.30, 23.30

Repris tisdag-lördag  
kl 06.30 och 07.30

Se nyheterna på Ålandskanalen,  
webben och IPTV!

**www.24.ax**



# Kerstin klipper kungligt

**Kerstin Danielsson i Mariehamn måste vara Ålands största fan av kungligheter.**

**Fotografierna, böckerna, urklippen börjar vara så många att hon inte kan räkna dem längre.**

– Det blir nog ett ”Victoria-hörn” efter det här har jag tänkt, säger Kerstin Danielsson som ser fram emot torsdagen med stor spänning.

Hon minns inte ens när hon började intressera sig för kungligheter, hon har samlat så länge hon kan minnas.

– Min faster och farmor var likadana, så jag tror att det ligger i generna.

Vid väggen bakom spisplattorna poserar drottning Silvia med tiara och fin röd klänning, i hallen hänger blyertstäckning av kronprinsessan Victoria och i sovrummet finns tallrikssamlingen.

– Jag kan inte säga riktigt vad det är som fascinerar mig så mycket med kungligheter. De är så fint klädda och det finns så många fina bilder av dem.

Någon favorit bland dem kan hon inte direkt nämna, men visst står svenska kungahuset högt i kurs om hon måste välja något.

**Fick svar av kungen**

Kronprinsessans besök på torsdag blir det andra hon upplever på Åland, hon var

förstås i publiken när engelska drottningen Elizabeth besökte ön år 1976.

– Det var roligt, jag satt på sjukhuset och bläddrade i en finsk veckotidning då jag plötsligt såg en bild från drottning Elizabeths besök. Och tror ni inte att jag, min son och min dåvarande man hade lyckats fastna på en av bilderna!

Dessutom fick hon en skymt av prins Albert av Monaco då han gästade friidrotts-VM i Göteborg 1995.

Förutom urklippen, vykort, tavlorna, böckerna, frimärkena och kalendrarna med kungliga motiv som hon samlat genom åren, har hon också några lite för henne mer speciella samlarobjekt. Till dessa hör korten som hon fått som svar från hovet då hon gratulerat kungaparet på deras födelsedagar och ett specialtryck av kronprinsessan som gjordes i samband med hennes 18-årsdag.

– Jag har skickat gratulationskort åt kungen och drottningen då de fyllt 60 och då de firade sitt silverbröllop. Kungens svar ser ut som äkta bläck, men de övriga verkar vara kopior.

På torsdagen är hon ledig från jobbet, men skulle hon inte vara det skulle hon ta sig en ledig dag då.

– Ja men det är ju klart, det ska bli så otroligt spännande. En finsk tidning ringde mig igår och undrade om jag är le-



**Samlat hela livet.** Kerstin Danielsson är redo för att träffa kronprinsessan Victoria på torsdag. Hennes samling bilder, vykort och urklipp har blivit så stor att hon funderar ställa fram dem på ett skilt bord i hemmet.

dig på torsdag, så det finns lite hopp om att de har ordnat att jag får träffa henne.

**Och vad skulle du då säga kronprinsessan om**

**du fick träffa henne?**

– Ja, vad ska man säga? Att hon är välkommen till Åland. Hon verkar så jordnära och vanlig så det skulle knappast

vara särskilt svårt att prata med henne.

**SARA OTHMAN**  
sara.othman@nyan.ax

## Ny attraktion: Fasadklättring tillåts på gruvtorn



**Äventyrligt.** Uppför tornet – på utsidan! Landskapsregeringen har gett tillstånd för klättring på utsidan av gruvtornet på Nyhamn.

Foto: ERKKI SANTAMALA

**Företaget Utskärs ab får använda gruvtornet på Nyhamn för fasadklättring. Men Pommerns rigg upplåts inte.**

Utskärs ab med Pär Löthman i spetsen ordnar äventyr och aktiviteter och har fått en ny idé – att låta folk klättra på utsidan av gruvtornet på Nyhamn och i Pommerns rigg.

Landskapsregeringen äger gruvtornet på Nyhamn och beslöt i går efter att ha hört museibyran och nuvarande arrangörer som Leovind och Ålands kraftnät att upplåta tornet för klättring. Tillståndet gäller för fem år och kan förlängas.

– För klättringen behövs speciella klättergrepp som fästs på utsidan av tornet. De skruvas fast och kan senare tas bort. Då blir det små hål i fasaden som kan spacklas över, säger överinspektör Göran Frantzén vid landskapsregeringens byggnadsbyrå.

– Det är positivt att man skapar aktiviteter på Åland och klättringen kan bli en turistattraktion, säger Göran Frantzén.

Tornet är 34,5 meter högt.

**Inte på Pommern**

Företaget har också anhängit om att få ordna klättringar i Pommerns rigg under öppet-hållningstid men hamn- och räddningsnämnden säger nej.

Orsaken till avslaget är att säkerheten för övriga besökare inte kan garanteras.

– Nämnden ansåg att det är för farligt och att klättringen och museiverksamheten inte går att förena. En klättrare kan exempelvis tappa en kamera från hög höjd i huvudet på en besökare, säger fartygets intendent Bertil Byman.

Byman föreslog att klättringen skulle ges tillstånd under vissa villkor – bland annat ville han sätta upp en maxhöjd för klättrarna. Tillståndet skulle beviljas under förutsättning att Utskärs ab helt tog ansvar för klättringen.

– Det är bra med nya idéer och klättringen hade varit en ny attraktion på Pommern, säger Byman.

## De sommarpratar på Åland

**Listan över årets sommarpratar på Ålands Radio är klar.**

Serien börjar måndagen den 23 juni och fortsätter under 8 veckor. Under 90 minuter varje vardag, måndag till fredag, med start klockan 10 och med repris på kvällen klockan 20.40 kan man lyssna på sommarpratarnas tankar och funderingar. Dessutom sänds programmen på helgerna.

I buketten finns bland annat kulturarbetare, journalister, bönder, forskare av olika slag, verkställande direktörer, politiker, lärare och mångsysslare. I år är det 22 kvinnor och 18 män som sommarpratar.

Mån 23.6 **Sune Alén**, ordförande för Akava-Åland

Tis 24.6 **Ulf Schönberg**, Ålands Radios Stockholmskorrespondent

Ons 25.6 **Ingmar Berglund**, jaktintresserad bonde från Sund Guttorp

Tors 26.6 **Satu Numminen**, näringsnämndssekreterare,

skärgårdsföretagare med mera.

Fre 27.6 **Bengt Malmberg**, sjökaptan och vissångare

Mån 30.6 **Elsbeth Randelin**, skolbibliotekarie med rötter i Tasmanien

Tis 1.7 **Elof "Loffe" Johns**, busschaufför, amerikaresenär och sångare

Ons 2.7 **Viveka Löndahl**, landskapsantikvarie

Tors 3.7 **Ove Sundberg**, teaterman och pensionär

Fre 4.7 **Björn Rönnlöf**, hembygdsforskare, fullmäktigeordförande i Sottunga med mera

Mån 7.7 **Anne-May Pehrsson**, jordbrukare och politiker från Sund Tranvik

Tis 8.7 **Daniel Dahlén**, vd för Handelskammaren och kulturellallätare

Ons 9.7 **Hanna Hagmark-Cooper**, filosofie doktor och chef för Ålands Sjöfartsmuseum

Tors 10.7 **Kerstin Hanf**, före detta utrikeskorrespon-

dent i Tyskland och Latinamerika

Fre 11.7 **Maria Stenberg**, montessoripedagog och jazzsångerska

Mån 14.7 **Katarina Gäddnäs-Karlsson**, författare och frilansjournalist

Tis 15.7 **Harriet Lundell**, shindoinstruktör och tidigare dansbandssångerska

Ons 16.7 **Runa-Lisa Jansson**, företagare och politiker

Tors 17.7 **Bodil Ehn-Schautman**, dramapedagog på Ålands Folkhögskola

Fre 18.7 **Niklas Bankemo**, hårdrocksmusiker och bandbokare på Dinos

Mån 21.7 **Christina Johansson-Gammals**, liberalernas partisekreterare

Tis 22.7 **David Eriksson**, studerande och ex-ordförande för Green Mean Machine

Ons 23.7 **Birgitta Bergman-Jansson**, mångsysslende partisekreterare

Tors 24.7 **Yvonne De Geer Hancock**, journalist och kul-



**Sommarpratar.** Tidigare utlandskorrespondenten Kerstin Hanf sommarpratar i Ålands Radio.

turvetare

Fre 25.7 **Greta Storlund**, nyinflyttad flyktinglärare och vagabondsäl

Mån 28.7 **Olle Sjöstrand**, musiker, forskare och riksdagsassistent

Tis 29.7 **Soffi Wetterhoff**, cancersjukskötare, ordförande i föreningen Vård i livet

Ons 30.7 **Lasse Wiklöf**, tidigare journalist och politiker

Tors 31.7 **Ida Toivonen**, språkforskare i Ottawa, bor halva året i Svartsmara

Fre 1.8 **Ellinor Kullenberg**, diversearbetare på eget hotell i Eckerö

Mån 4.8 **Gunilla G Nordlund**, ordförande i Ålands Konstförening

Tis 5.8 **Sirkka Wegelius**, stadsarkitekt



**Sommarpratar också.** Sjökaptenen och vissångaren Bengt Malmberg sjunger ut i Ålands Radios sommarprogram.

Ons 6.8 **Lars Ingmar Johansson**, lagtingsdirektör på väg i pension

Tors 7.8 **Geir Lundberg**, enhetschef hos Williams Buss och skidentusiast

Fre 8.8 **Rolf Lindqvist**, mediakonsument och kulturaktivist

Mån 11.8 **Tove Lundberg**, filosofi- och religionsintresserad skolpsykolog

Tis 12.8 **Lasse Fredrikson**, sångare

Ons 13.8 **Leif Nordlund**, vd för Alandiabolagen och kökarättling

Tors 14.8 **Grete Sneltvedt**, scenpedagog från Norge numera bosatt i Lumparland

Fre 15.8 **Petter Löbråten**, journalist och filmälskare

**NINA SMEDS**  
nina.smeds@nyan.ax

HELENA FORSGÅRD



**Smarriga slutarbeten.** I åtta dagar har eleverna på Hotell- och restaurangskolans konditorlinje jobbat med sina slutarbeten som i fredags ställdes ut för bedömning.



**Tår(t)drypande vackra arbeten.** Elevernas lärare Joakim Hilala är mållös inför deras slutarbeten.



**Viktigt med fantasi.** Fantasi, och att våga prova nya saker, är viktigt i konditoryrket, påpekar Joakim Hilala, lärare.

# Fantasin viktig för tårtdagare

I åtta dagar jobbade tolv elever från hotell- och restaurangskolans konditori- och bagerilinjerna med sina slutarbeten.

Sedan ställde de ut för bedömning.

När eleverna från konditorlinjen på Hotell- och restaurangskolan skulle göra sina slutarbeten fick varje elev i uppgift att fylla ett bord med olika typer av tårter, bakelser och kakor. Jobbet gjordes helt från grunden och eleverna fick fria händer vad gäller utförande, tema och uppläggning. Eleverna fick även i uppgift att göra en arbetsplanering för att hinna med allt under de åtta arbetsdagar som de hade på sig.

**Joakim Helala**, lärare, konditor och bagare, är mycket belåten med elevernas arbeten.

– Jag är fullständigt mållös. Det är fantastiskt att ha fått följa deras utveckling från när de började här i augusti förra året fram till idag, säger han.

Domarna utgjordes av **Tage Fyrkvist**, **Johanna Salmén** och **Mathias Lundén**, konditor vid Ekeby gymnasium i Uppsala.

– Elevernas verk bedöms utifrån utseende, smak och nytänkande, förklarar Helala.

**Har du några tårtdagarstips?**

– Fantasi är viktigast. Man



**Nyutbildade konditorer.** Övre raden från vänster: Andreas Överström, Robert Malm, Emma Hansson, Stefanie Grüssner Andersson, Laura Gäddnäs, Tove Fournell, Malin Weckman. Nedre raden från vänster: Malin Häger, Marie Bamberg, Manel Giranes och Tina Helgas.

ska inte heller vara rädd för att prova nya saker, menar han.

**Emma Hansson** från Mariehamn valde ett förlovnings-tema för sitt slutarbete.

– Det var mest färgerna jag fastnade för. Dessutom ville jag göra något i socker

och marsipan, så det passade bra, säger hon.

**AXEL KRONHOLM**  
redaktion@nyan.ax

Foto: **FREDRIK TÖRNROOS**

## Glädje och energi i målningsterapi

I går hade Målarsällskapet vernissage på Mariegården i Mariehamn. Målarsällskapet består av klienter som lider av demens.

Demensföreningen och Mariehamns stad har samarbetat kring temat Kultur i vården. Personer som lider av demens har fått möjlighet att med hjälp av en konstnär måla kring olika teman. Demensrådgivare **Regina Österlund** har varit spindeln i nätet.

– Det här är det andra delprojektet. I höstas var vi på Gullåsen, Västergårds. Vi planerar även ett projekt till som riktar sig till anhöriga, säger Österlund.

Klienterna på boendeenheten Mariegård i Mariehamn har träffats tio gånger och man har utgått från olika teman.

– Det har varit bland annat våren, påsken, känslor, mat eller djur. Det är lite styrt för att hjälpa att komma igång.

Det viktiga i målningsterapi

är den inre processen. För klienterna är det bra att komma samman med varandra och processen kan även leda till att man erinrar sig något positivt eller negativt. **Regina Österlund** säger att glädjen i skapandet ger energi för stunden.

– Vi har också sjungit ganska mycket.

Under själva träffarna är det viktigt med rutiner och bekanta ansikten. Varje träff har en inledning, ett tema och en avslutning. Förutom **Regina Österlund** har även **Leena Eriksson** från Mariegård medverkat. Konstnären **Britta Gustafsson** har lett det konstnärliga arbetet. Av själva "konstnärerna" var **Beda Mansnerus**, **Viola Selenius** och **Dagny Häggblom** på plats vid vernissagen. **Irene Sjöblom** och **Tyne Isaksson** kunde inte närvara.

Sessionerna ska vara kravlösa. För dem som lider av demens är det viktigt att få koppla ifrån sjukdomstänkarna. De blir lätt inåtvända och har svårt att ge



**Dragare.** Regina Österlund, Britta Gustafsson och Leena Eriksson har medverkat i projektet.

uttryck för sina känslor. Även om de inte kan erinra sig att de målat får de tänka på annat för stunden.

– Vi har haft himla roligt, säger Regina Österlund.

Följande projekt riktar sig till anhöriga, som då ska få träffa personer i samma situation under mer avslappnade former. Det är viktigt även för dem att göra annat tillsammans än inhämta faktakunskap.

Projektet på Mariegård kunde genomföras med stöd av Lions Club Mariehamn.

**NINA SMEDS**  
nina.smeds@nyan.ax  
Foto: **ANDREAS DIENERT**



**Var på vernissage.** Beda Mansnerus, Viola Selenius och Dagny Häggblom deltog i vernissage på Mariegård.



**Johan Larsson**  
Epost: johan.larsson@nyan.ax  
Telefon: 528 462

# sport

”Det är ett jäkla drag här och väldigt många är engagerade.

MATTIAS WIKLÖF BERÖMMER IFK MARIEHAMNS PUBLIK I ARBETARBLADET.

## ”Kricke” satte rökare i kryssset

Målet var hans första för sin nya norska klubb

**FOTBOLL.** Nu har han presenterat sig på riktigt. I måndags gjorde Kristoffer Weckström sitt första mål för sin norska klubb Sarpsborg Sparta.

– Det var kul att göra mål, säger han.

Det har mestadels blivit inhopps spel på bortaplan mot division III-laget Borgar i norska cupen började Weckström på bänken igen. Men efter 69 minuter blev han inbytt och på övertid kunde han fastställa slutresultatet till 3-0 för Sparta.

När Sparta i måndags åkte till spel på bortaplan mot division III-laget Borgar i norska cupen började Weckström på bänken igen. Men efter 69 minuter blev han inbytt och på övertid kunde han fastställa slutresultatet till 3-0 för Sparta.

– Det kom en boll från en försvarare mot mig utanför straffområdet och jag sköt direkt på halvvolley. Det blev en bra träff nästan i kryssset, säger Weckström.

### Förlorat mot topplag

Men nog är Weckström lite väl blyg när han beskriver sitt mål. På Spartas hemsida står det att bollen gick



**I ny klubb.** För IFK Mariehamn-spelaren Kristoffer Weckström närmar sig en ordinarie plats i Sarpsborg Spartas startelva. I norska cupens första omgång gjorde han sitt första mål för klubben. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

”helt oppe i kryssset” och att den var otagbar för Borgars målvakt. En målvakt som för övrigt var hemmalagets bästa spelare i en match där Sparta dominerade.

– Vi hade väl lite problem med passningsspelet men samtidigt var planen ingen höjrdare, säger Weckström.

Men som helhet hade vi bra koll på matchen.

I den senaste matchen i Adeccoligan spelade Weckström 87 minuter. Sparta vann över Haugesund med 2-1 och tog därmed sin andra seger i den norska andraligan. Efter sex omgångar ligger de på en tiondeplats i tabellen.

– Jag tycker vi har haft ett bra spel och vi har förlorat mot lag som är tippade topplag, säger Weckström.

### Match på fredag

Skadan i början av säsongen gjorde att Weckström var borta från spel i en och en halv månad. Nu tycker han

att det går bättre och bättre och känner inte av någonting från skadan i foten. I alla fall inte mer än att han tejpar den inför varje match. Och målet mot Borgar gör givetvis att han närmar sig en ordinarie plats i startelvan.

– Vi får väl se hur det blir nu på fredag. Tränaren har sagt att han inte vill matcha mig för hårt och att han vill vara lite försiktig i början. Men förhoppningsvis blir det spel på fredag.

Och matchen på fredag är en riktigt viktig match. Det är mot Bryne som ligger precis efter Sparta i tabellen men med lika många poäng. För övrigt är det hela fem lag som har elva poäng och dessutom är det en haltande tabell.

– Det ska bli en intressant säsong och det är många matcher kvar, säger Weckström. Men vi blir bättre och starkare.

Matchen mot Borgar var i cupens första omgång och det är ännu inte lottat vilket lag Sparta möter i den andra runden.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462



### Personligt rekord.

Jonathan Malmberg, närmast, tävlar för IFK Mariehamn på hemmaplan men för IF Åland på bortaplan. Här springer han 200 meter i P19 där han satte personligt rekord med 31 hundradelar. På 200 meter blev det personligt rekord med 52 hundradelar. Foto: Privat

## Fina resultat av friidrottare

**FRIIDROTT.** Under söndagens ungdomsspel i Danderyd blev det några riktigt fina resultat för de åländska friidrottarna. Bland annat vann **Ida Boedeker** längdhoppet för F15 på 4,95 och tog brons i 100 meter på tiden 13,55. Båda resultaten betyder att Boedeker nu kvalat in till FM i klassen F14.

Tävlingen i Danderyd är en stor tävling som håller riktigt hög klass. Speciellt i de lägre åldersklasserna. I de äldre klasserna var det inte så många deltagare.

**Claes Hellström** var med som tränare, och även funktionär, och han är mycket nöjd över söndagens resultat.

– Visst var det väntat att flera skulle sätta personliga rekord i och med att de hela tiden växer, säger han.

Förutom Boedeker tog även **Ida Lindblom**, F17, guld i 200 på tiden 30,27 och silver i längd på 4,29. Guld blev det även för **Joanna Sundström**, F14, i kula på 9,75.

**Jonathan Malmberg**, P17, stod för två silver i de båda sprintloppen med tiderna 12,41 respektive 25,16 medan det för **Alex Nordblom**, P15, blev silver i längd på 4,88 och brons i höjd på 1,54.

Nu till helgen har Danderyd träningsläger på Åland och därmed blir det klubbkamp mellan IF Åland och Danderyd på WHA 14.00. (jl)

## Mattias Wiklöf uppmärksammas på hemmaplan

**FOTBOLL.** Mål i tre raka matcher. Då får den lokala tidningen Arbetarbladet från Gävle upp ögonen för IFK Mariehamns vänsterytter **Mattias Wiklöf**.

– En sån här start betyder självklart oerhört mycket. Särskilt för mig som är ny och kommer från en lägre division. Nu har jag redan visat att jag klarar av att spela på den här nivån och pressen blir inte så stor, säger han till tidningen.

Vidare berömmar han publiken på WHA och säger att det är väldigt lätt att trivas på Åland. Han tror även att IFK klarat sig riktigt bra i enstaka matcher mot allsvenskt motstånd. (jl)

# Vinn med



## 30 maj är det premiär på Ålandstravet!



Deltag i utlottningen av

### 10 st säsongskort

genom att svara på följande fråga:

**Vilken åländsk häst vann Ålands Eliten 2007?**

**1 Dovidav X Davidov 2 Express Star**

Skicka ett SMS med **VINN TRAV 1 NYANKORTS-NUMMER** till **173521** om du tror att rätt svar är alternativ 1. *Kostnad 0,60 euro.*

**Senast fredagen den 23 maj kl 12.00 vill vi ha ditt SMS.** Vinnarna presenteras i Nya Åland lördagen den 24 maj.

Vinsten avhämtas från Nya Ålands kontor, Uppgårdsvägen 6 i Dalbo, fr.o.m. måndag 26 maj.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

**Nya Åland**  
☆☆☆

## Useful Hornline tillbaka i träning

**TRAV.** Travaren Useful Hornline, som tränas av **Robert Ekström**, är tillbaka i träning efter sin gaffelbandskada. Men det lär dröja med en comeback.

– Gaffelbandskadan har läkt och senast i lördags var jag inne på Mariehamnsba-

nan och körde drygt 1.20 över full väg, men det kändes att det är en bra bit kvar..., säger Ekström till travronden.se

Huruvida Useful Hornline ska betäckas till sommaren eller om hon ska tävla en säsong till är ingenting ännu bestämt. (jl)

## Sportens kom ihåg

■ **Germundö Alpin:** Årsmöte på ms Eckerö, 24 maj. Bussen går från stan 17.30. För mer info och anmälan ring Ann tfn 0407305200 senast 20 maj.

■ **IFK-fotboll:** P00-01, OBS poolspelet ändrat till onsdag 19.00 på Vikingavalle. Endast en match.

■ **IFKF-IFF-SIF-friidrott:** Klubbkamp omgång 1, onsdag på Breidablick, Finström. Anmälan 18.00, start 18.30. Klasser och grenar: Pojkar/Flickor 7-15 år/100 m, Höjd, Kula.

■ **IF Åland-friidrott:** Klubbkamp mot Danderyds SK, lördag 14.00, på WHA. Tävlingsgrenar: P/F 11/60 m, 600 m, höjd, kula. P/F 13/80 m, 800 m, höjd, kula. Utanför kampen: H/D 17/H/D 19, D/H 100 m, 400 m, längd. Anmälan senast torsdag 15.00 till ÅID:s kansli, tfn 19170 eller 13.00 på startplatsen.

■ **IF Åland-orientering:** Hippo-orienteringsskola fortsätter tisdag vid Sportkila i Sund. Samling 18.30.

■ **SIF-Friidrott:** Tranvikslunken 21 maj, på Sportkila, Sund. Klasser och sträckor: Seniorer f. 1974 o. sen., Oldboys f. 1973 o. tid. 11 km, Damer f. 1974 o. sen. 11 km, H/D 17 år, P/F 15 år 11 el. 4 km, P/F 9, 11, 13 år 1,5 km. Motionsklass och Vandringsklass 11

km. Starttider: Vandringsklass kl. 18.00 (anm. 17.30), övriga klasser 19.00 (anm. 18.30).

■ **Ålands ishockeyförbund:** Välkommen på stadgenligt årsmöte för Ålands ishockeyförbund onsdag 18.00 i Islandia.

■ **ÅID-cykel:** Träning på onsdag, Vikingavallen, Jomala. Start 19.00.

■ **ÅID-cykel:** Floratrampen på söndag, 68/35 km, Vikingahallen. Start 10.00.

■ **ÅID-cykel:** Ni som vill med till Norttäljerundan 75/150 km 24 maj kontakta om researrangemang senast i dag, måndag, Ralf Karlsson, tfn 040-5428345.

■ **ÅID-friidrott:** Åländska skolmästerskapen i stafettöppning, 19 maj 18.00, på Wiklöf Holding Arena. Samling för deltagare och funktionärer senast 17.30. Anmälningar till ÅID:s kansli, tfn 19170/23190, senast tisdag.

■ **IF Åland-orientering:** Hippo Cup 1 ungdom lördag 24 maj, OBS DATUM! Vid Lumparland Svinö vägsäl. Första start kl. 10.00. Anmälningar till ÅID:s kansli senast måndag 19 maj. Till start 500 m!

■ **ÅID-orientering:** Nyanbommen torsdag i Grönbacka, Jomala, Narmo-

## Semifinal i Ålandscupen senarelagd

■ **FOTBOLL.** Semifinalen i Ålandscupen mellan Sunds IF och IFK skjuts upp till den 28 maj på grund av krock med Tranvikslunken. (jl)

vägen. Start mellan 18.30 och 19.30.

■ **ÅID-simning:** Månadstävling i Godby på lördag. Insim 09.30, tävling 10.30. OBS! Tiderna.

■ **Ålands Dyksällskap:** Kom ihåg årsmötet på Mariebad torsdag 18.00. Även information om Marinpark Åland.

■ **Ålands ryttare:** Körkurs med Hans Sidbäck 23-25 maj. Platser finns kvar intresserad ring Anette tfn 32672.

■ **Ålands volleybollförbund:** Årsmöte onsdag 28 maj 19.00 Vikingahallen. Stadgenliga ärenden samt övriga ärenden.

■ **ÅLHAF/Ålands Ryttare/Sleipner:** Hopptävling med ÅM 2008 på Ålandstravet lördag-söndag 14.00. Klasser lördag: 70, 80, 85/95 (ÅM kval 1), söndag: 85/95 (ÅM kval 2), 80, 95/105 (ÅM i final). Lägre höjden i ÅM: ponnyer med ryttare födda 1992 eller senare. Proposition finns på ÅR:s hemsida. Anmälan senast fredag 18.00 till info@alandsryttare.com.

■ **ÅMK-folktrace:** Tävlings lördag 11.00. Anmälan görs senast torsdag 18.00 till sandra 0407089882 eller opelsandra@hotmail.com. Annars dubbel avgift.

■ **ÅSSF-pistol:** Sportpistol, cup 1 på torsdag 18.15 i Bredmo.

*Paf erbjuder intressanta utmaningar inom spelindustrin i en internationell miljö. Vi tillhandahåller säkra och underhållande penningsspel såsom spelautomater, bingo, spel, lotterier, poker, kasinospel, skicklighetsspel och vadslagning på internet, ombord och på Åland. Vi är en offentligrättslig förening som grundades år 1966 på Åland. Under 2006 omsatte Paf-koncernen 105 miljoner euro, varav den utdelade vinsten och lotteriskatten till den åländska samhällsnyttan uppgick till sammanlagt 51 miljoner euro. Vi har över 400 anställda och kontor i Mariehamn, Helsingfors, Stockholm och Tallinn. För mer information besök [www.grouppaf.com](http://www.grouppaf.com)*

Vi söker till Casino Paf en ny medarbetare som

## KASINOVÄRD

### Ditt jobb

Som kasinovärd är du ansvarig för kassaredovisning och rapportering på Casino Paf. Du sköter den dagliga kassatjänsten och lättare automatservice samt viss biljettförsäljning. Du utför även ålderskontroller på gästerna samt upprätthåller ordningen i lokalen.

### Din bakgrund

Vi önskar att du har erfarenheter från penninghantering och redovisning.

### Dina egenskaper

Du bör ha lätt att ta folk och ge en god kundservice. Viktiga personliga egenskaper är ordningssinne, flexibilitet och lätt att jobba i team. Språkkunskaper och ett visst tekniskt kunnande är meriterande.

### Dina arbetstider

Två veckor jobb – en vecka ledigt (tvåskift).

Tjänsten är ordinarie och tillträdesdatum är 23 juni 2008. Ytterligare information om tjänsten ges av försäljningschef Rune Sudhoff tel. +358 18 24 221 eller e-post [rune.sudhoff@paf.com](mailto:rune.sudhoff@paf.com). E-posta din fritt formulerade ansökan med CV samt löneanspråk **senast 28 maj 2008** till [jeanette.hostman@paf.com](mailto:jeanette.hostman@paf.com) eller posta den till Paf, PB 241, 22101 Mariehamn. Märk ansökan med "Kasinovärd". Bakgrundskontroll genomförs före anställning. Ansökningshandlingar returneras inte.



## ► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO-  
OCH SJUKVÅRD

lediganslår  
**En vik. sjukskötare/  
barnskötare/närvårdare**  
för ett barn som kräver  
övervakning/vård  
i hemmet främst  
natttid

Kompetenskrav enligt  
reglemente.

Lön enligt TKA.

Tillträde omgående.

Den som anställs skall  
visa upp straffregister-  
utdrag enligt bestämmelserna  
i landskapslag 2004:3 om kontroll  
av brottslig bakgrund  
hos personer som skall  
arbeta med barn.

Närmare upplysningar  
ger avd.sköt. Gerd  
Stenwall vid Barn- och  
ungdomsenheten, tel:  
535 124 eller e-post:  
gerd.stenwall@ahs.ax

Ansökan riktas till  
överskötare Birgitta  
Hermans, Ålands  
hälso- och sjukvård,  
PB 1055, 22111 Marie-  
hamn, tel. 538 610  
eller e-post: birgitta.  
hermans@ahs.ax

Ansökan inlämnas  
senast **28.5.2008 kl.  
15.00**

# Skillnad på folk och folk?

■ **Nog är det beklämmande** det vad ÅHS-ordföranden sa. Att man vill ha bort lönetaket för läkare såsom på fastlandet. I sådana banor pratade man inte då sköterskorna ville ha upp sina löner. Nej, till och med justitieminister Brax hotade med fängelse om inte sköterskorna gick på jobb. Skillnad på folk och folk?

Man är överbelastad i primärvården. Panik. Inom ÅHS administration finns ett antal läkare med stor erfarenhet som kunde ta läkarrocken och hjälpa sina snart utbrända kollegor. Eller är det under er värdighet? Skillnad på folk och folk?

Vi har jämställdhetsombudsman, vi har diskrimine-

ringsombudsman. Ett fall för vem är det när folk behandlas lagvidrigt?

Har ålänningar en välutbildad konsumentombudsman på heltid. Nej. Har skärgårdskommunerna polis som skydd för liv och egendom? Nej.

Nu börjar vi närma oss semestertider med allt vad det innebär. Dags att agera innan det finns lappar på myndigheternas dörrar där det står stängt på grund av semester.

Kurre i Jurmo

## ► LEDIGA PLATSER



Vi söker en

### medarbetare

Tvätteriarbete är uppdelat på olika moment.

Du kan sortera tvätt, sköta tvätt i industrimaskiner, tumling, mangling eller vikning. Mycket av arbetet görs av maskiner, men många moment görs för hand.

Vi söker dig som har god organisationsförmåga, ledaregenskaper och gärna arbetslivserfarenhet. Arbetet kräver rätt så ofta tunga lyft. Datorvana är meriterande. Då distribuering kan komma att tillhöra dina arbetsuppgifter så är körkort ett krav.

Arbetet är heltid och tillsvidare.

Start: juni

Lön: enligt överenskommelse

Kontakt: Ingvar Jansson  
tel. 0400 705 399, **OBS!**  
Efter kl. 19.00.

## Skäms Restaurant Arkipelag

■ **Är** restaurangens strävan att ta ut högsta möjliga pris och ge dålig service?

Så verkar det på basen av mina erfarenheter från krogen senaste lördag 10.5 då Odd Fellows på Åland firade invigningen av sitt nya föreningshus, Norra Esplanaden 2. Enligt hösägen är det frågan om ett problem som måste påtalas.

**Krogen** hade åtagit sig att ordna festmåltid för ca. 340 personer och tog ut 60 euro per person. För det fick vi fin för rätt, god chateaubriand, kaffe, välkomstdrink, en III öl och 8 cl rödvin. Köket är värd en eloge, likaså den vänliga serveringspersonalen.

Men organisationen? Vi vän-

tade en dryg timme på skromstoasten och efter 4 timmars sittande, vid midnatt, serverades kaffet. Under tiden sålde den fåtaliga personalen snaps, vin och drinkar och sprang till kassan med eurosedlar.

Arrangörerna önskade oss en festlig kväll, som krogen torpederade. Turligt nog hade vi ett verkligt trevligt sällskap vid bordet och kvällen gick snabbt. Festligheten hade förutsatt att man skulle ha tid att träffa och språka med vänner vid de andra borden och i bästa fall knyta flera vänskapsband. Det gick inte. Den i menyn utlovade cognacen hade ingen tid att sälja vid vårt bord.

**Jag vill** passa på att tacka alla Ålands Odd Fellows för de fina invigningsarrangemangen, det nya, superba Odd Fellow-huset och all den ofantliga möda som Systrar och Bröder lagt ner i sitt husprojekt. De har visat att kunskap, engagemang och gästfrihet finns på Åland även om restaurant Arkipelag, av snikenhet, missar dem alla.

Lovisa 12.5.2008

**Carl-Erik Vænerberg**  
Odd Fellow-gäst

Redaktionen har gett insändaren till Arkipelag för en kommentar:

– Vi beklagar verkligen det som inträffade.

Vår strävan har varit och är att ge en fullgod service till alla våra gäster oberoende om antalet är en eller flera hundra. Av olika omständigheter misslyckades vi i lördags, vilket vi djupt beklagar. Vi kommer givetvis att ta till oss av kritiken och göra allt vi kan för att detta inte skall upprepas i framtiden.

**Rainer Rauhala**  
Vikarierande VD

## ► ENTREPRENADER

Ålands  
landskapsregering

utbjuder på  
entreprenad  
**renovering av utvändigt  
trappa och terrass  
vid Hotell- och  
restaurangskolan.**

Arbetet skall utföras  
under tiden juni-sep-  
tember 2008.

Erforderliga anbuds-  
handlingar erhålles  
från landskapsregeringens  
registrators-  
kontor.

Anbud skall inlämnas  
senast **den 29 maj  
2008 kl. 16.15.**

Eventuella förfråg-  
ningar kan ställas till  
projekttingenjör Eli-  
sabeth Rosenlöf, tel.  
25184.

www.regeringen.ax

## ► LEDIGA PLATSER

## ► MÖTEN

### Aktieägarna i **Mariehamns Telefon Ab**

kallas till ordinarie

### **BOLAGSSTÄMMA**

Som hålles i Restaurang Nautical i Mariehamn onsdagen den 28 maj 2008 kl. 19.00 för behandling av på ordinarie bolagsstämma ankommande ärenden.

Aktieägare som önskar delta i bolagsstämma skall anmäla sig senast tisdagen den 27 maj kl. 16.00 till bolagets kontor, telefon 27 044.

Eventuella fullmakter skall överlämnas i samband med anmälningen eller före stämman.

Bokslutshandlingarna finns tillgängliga för aktieägarna på bolagets kontor, Ålandsvägen 52, från den 14 maj 2008 eller sänds på begäran till aktieägare.

Styrelsen



**Mariehamns  
Telefon Ab**

Ålandsvägen 52, tel. 27 044  
E-post: telefon@mtel.ax

## ► SÄLJES

### Egnahemstomter

Mariehamns stad erbjuder till **försäljning eller arrendering följande 9 tomter i stadsdelen Apalängen:**

Apalängen-7-16	Apalängen-8-5
Apalängen-8-1	Apalängen-9-1
Apalängen-8-2	Apalängen-9-2
Apalängen-8-3	Apalängen-9-3
Apalängen -8-4	

**Tomtvisning** ordnas måndagen den 19 maj klockan 15.00-18.00.

Närmare upplysningar och ansökningsblankett fås från Tekniska verken, mätningavdelningen, Elverksgatan 1, telefon 5310.

Information om tomterna finns även på nätet under [www.mariehamn.ax](http://www.mariehamn.ax)

Ansökningsblankett i slutet kuvert märkt "Apalängen" skall vara Tekniska verkens kansli, Elverksgatan 1, 22100 Mariehamn, tillhanda **senast måndagen den 26 maj klockan 16.00.**

Lottning sker torsdagen den 29 maj klockan 15.30 på Tekniska verken, Elverksgatan 1.

Sökande har rätt att närvara vid lottningstillfället, särskild kallelse skickas ej.

MARIEHAMNS  
STAD

[www.mariehamn.ax](http://www.mariehamn.ax)



## ► KUNGÖRELSE

### Byggnads- och gatusyn

Med anledning av föreskrifterna i Mariehamns stads byggnadsordning förrättas allmän **byggnads- och gatusyn** med början 26.5.2008 varom alla fastighetsägare och gårdsdisponenter inom stadsområdet härmed underrättas.

För undvikande av påminnelser och eventuell annan påföljd uppmanas vederbörande tillse att byggnader, stängsel, gårdsplaner, planteringar och dylikt är i prydligt skick samt att fastigheterna är försedda med väl synliga adressnummerskyltar.

I huvudentrén till våningshus skall en informations-tavla finnas på vilken uppgifter om gårdsägarens och lokal innehavarnas namn framgår.

**Mariehamn den  
13.5.2008**

Byggnadsnämnden

MARIEHAMNS  
STAD

[www.mariehamn.ax](http://www.mariehamn.ax)

*Paf erbjuder intressanta utmaningar inom spelindustrin i en internationell miljö. Vi tillhandahåller säkra och underhållande penningsspel såsom spelautomater, bingo, spel, lotterier, poker, kasinospel, skicklighetsspel och vadslagning på internet, ombord och på Åland. Vi är en offentligrättslig förening som grundades år 1966 på Åland. Under 2006 omsatte Paf-koncernen 105 miljoner euro, varav den utdelade vinsten och lotteriskatten till den åländska samhällsnyttan uppgick till sammanlagt 51 miljoner euro. Vi har över 400 anställda och kontor i Mariehamn, Helsingfors, Stockholm och Tallinn. För mer information besök [www.grouppaf.com](http://www.grouppaf.com)*

Vi söker till Casino Paf en ny medarbetare som

## KASINOVÄRD

### Ditt jobb

Som kasinovärd är du ansvarig för kassaredovisning och rapportering på Casino Paf. Du sköter den dagliga kassatjänsten och lättare automatservice samt viss biljettförsäljning. Du utför även ålderskontroller på gästerna samt upprätthåller ordningen i lokalen.

### Din bakgrund

Vi önskar att du har erfarenheter från penninghantering och redovisning.

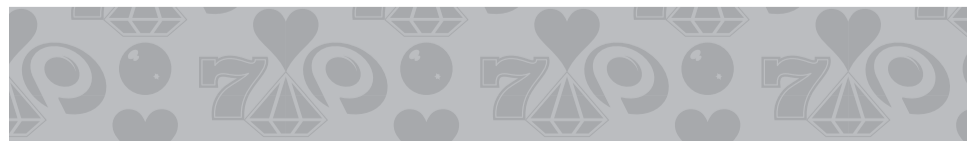
### Dina egenskaper

Du bör ha lätt att ta folk och ge en god kundservice. Viktiga personliga egenskaper är ordningssinne, flexibilitet och lätt att jobba i team. Språkkunskaper och ett visst tekniskt kunnande är meriterande.

### Dina arbetstider

Två veckor jobb – en vecka ledigt (tvåskift).

Tjänsten är ordinarie och tillträdesdatum är 23 juni 2008. Ytterligare information om tjänsten ges av försäljningschef Rune Sudhoff tel. +358 18 24 221 eller e-post [rune.sudhoff@paf.com](mailto:rune.sudhoff@paf.com). E-posta din fritt formulerade ansökan med CV samt löneanspråk **senast 28 maj 2008** till [jeanette.hostman@paf.com](mailto:jeanette.hostman@paf.com) eller posta den till Paf, PB 241, 22101 Mariehamn. Märk ansökan med "Kasinovärd". Bakgrundskontroll genomförs före anställning. Ansökningshandlingar returneras inte.



Polisen, fältare och berörda föräldrar, är ni medvetna om vilket supande det är på Lilla holmen (mest där?) och Gnisten?

MESS FRÅN OROLIG SÄKER KÄLLA

# debatt

## Gratis på nätet en självklarhet

■ **Får man sprida**, läsa, lyssna och spara det man kan få fram på nätet?

I Kina får man inte ens läsa allt man ser...

Självklart skall man få göra det. I praktiken är det heller inget problem. Alla gör det hela tiden och vi är vana vid att ha demokrati, yttrandefrihet och åsiktsfrihet även om det kan kännas obekvämt ibland för dem som blir kritiserade.

Brevhemligheten, telefonhemligheten och så vidare är tyvärr inga naturlagar utan uppnådda rättigheter och måste ständigt försvaras av nya släktled, också hos oss.

Om jag bär iväg med en bok till grannen så blandar sig ingen i det. Tyvärr är jag bekväm så jag kanske sänder boken via internet åt grannen, då registreras jag av Ålcom och tar en (liten och minimal) risk.

Men varför skall en bred-



**Varför spara trafikuppgifter?** Kunden betalar och kunden vill vara anonym, säger insändarskribenten.

Foto: JONAS EDSVIK

bandskund som betalar en fast avgift utsätts för sparning av uppgifter överhuvudtaget? Det angår ingen tredje part när jag kommunicerat. Kunden betalar och kunden vill vara anonym, tack!

Vad gäller upphovsrätten och den gamla luktande lagstiftningen som inte borde gälla, så hör jag till majorite-

ten - just nu är hela 78 procent av webbförfrågans besvarare i grannstämningen för att material och information på nätet skall vara fritt och gratis - detta är en självklarhet i dagens kunskapsstörstande värld.

Majoriteten gav en gång i tiden rättigheten åt en försvinnande liten minoritet att

förtjäna med ensamrättigheter, men då visste man inte att minoriteten en dag skulle börja förtrycka majoriteten med helt påhittade bötesbelopp och kalla majoriteten för brottslig!

**Det har sagts** att hela världen skulle ha läroböcker och skolböcker på nätet genast den dag som majoriteten tar tillbaka privilegiet från den bötfällande minoriteten. Kunskapsökningen globalt skulle öka välbefindandet, minska fattigdomen, sjukdomarna och riskerna för krig.

Den bötfällande minoriteten säger att ingenting längre skulle produceras, det stämmer säkert inte (men intressant skulle det vara att "komma i kapp" ens med mänsklighetens nuvarande kunskap och kultur). Och att majoriteten av mänskligheten får göra detta lagligt och utan att dagligen måste känna sig brottslig!

Johan

## Tv-beslutet inte enigt

■ **I tisdagens** tidningen Åland framkommer att hela Ålands Radio och TV:s förvaltningsråd var enigt om att höja TV-licensen till 240 euro. Detta stämmer över huvudtaget inte!

Jag lade fram förslaget om en höjning till 224 euro för att bibehålla radion på nuvarande nivå och att vi inte skulle inleda TV-verksamhet utan att först se ett år framöver vad som händer med Åland 24 och Kaj Grundströms TV Åland som nu har utsändningar via Ålandskanalen. Jag fick understöd av Ulla-Karin

Newton, Kalle Alm och Martin Nilsson. Tyvärr förlorade vi omröstningen då ordförandes röst fick avgöra.

**Att chockhöja** till 240 euro tyckte vi som var emot var orättvist mot framförallt ensamstående och pensionärer som så många gånger har tungt ändå ekonomiskt. Så någon enighet var det inte fråga om.

Nina Danielsson  
Ålands Radio och TV:s  
förvaltningsledamot för  
Frisinnad Samverkan

## NYANS ROS

...till **ÅAB, Chips, Coola Barn, Birka Line, Mariehamns Tryckeri, Föglö Marthor, Dillen, TallinkSilja, Viking Line och Mega Sport** samt **Vita** i Eckerö för att ni hjälpte oss att glädja barnen i Lettland. Rosar gör Rädda Barnen på Åland.

sjuka messat om dem. Rosar gör Lennart och Ann-Christin Karlsson i Kastelholm.

...till **Furulundsgården i Bomarsund** för den toppenfina mordsdagsmiddagen. Allt var supergott. L&L.

...till den **supersnälla kassörskan** på Kantarellen som fredag förmiddag hjälpte mig att packa mina varor. Rosar gör mamman med de två små barnen.

...till **er**, var och en på Dgh som ställer sig upp för vad ni tycker och tänker. Att ni öppnar mun och säger ifrån. Likaså en eloge till **Dr von Beetzen** som lyfter fram personalen och står vid deras sida. Jag håller fullständigt med om att man måste höra bådas sida innan man kan ta beslut i saken. Jag har jobbat på Dgh som vikarie i 5 år från och till och det är verkligen på sin plats att få strukturera upp tillvaron och få arbetsglädje igen. Styrelsen bör tänka på dem som bor där. Kanske förvaltningschefen är "hemmablind" och behöver röra på sig?! **LK.**

...till **släkt och vänner** som gjorde min dopdag till en lyckad fest. Specialros till **gudmor Johanna** för den fina sången och till **Jonas** för musiken samt till **Sari-Hanna** för kökshjälpen. Hugo Johansson.

...till **Maj-Len Lindholm** för den fina insändaren om jordbruksstöden. Tyvärr tror vi inte argumenten biter på den eller de som i pur avund-

...till **er**, var och en på Dgh som ställer sig upp för vad ni tycker och tänker. Att ni öppnar mun och säger ifrån. Likaså en eloge till **Dr von Beetzen** som lyfter fram personalen och står vid deras sida. Jag håller fullständigt med om att man måste höra bådas sida innan man kan ta beslut i saken. Jag har jobbat på Dgh som vikarie i 5 år från och till och det är verkligen på sin plats att få strukturera upp tillvaron och få arbetsglädje igen. Styrelsen bör tänka på dem som bor där. Kanske förvaltningschefen är "hemmablind" och behöver röra på sig?! **LK.**

## Något är fel med DGH

■ **Fallet** "De Gamlas Hem - Berit Lindqvist" är ytterligare ett i raden av kommunala bolag och instanser som visar det horribla med politiskt tillsatta styrelser där ledamöterna främsta uppgift är att bevaka det egna politiska partiets intressen.

Känner inte i detalj till bakgrunden i konflikten men magkänslan säger att

något är fel när en person som har stora delar av personalens stöd inte får gehör från styrelsen.

De flesta försök med privatiseringar och andra åtgärder i liknande riktning stupar på den politiskt tillsatta styrelsen eller de politiska organ som skall övervaka verksamheten.

Kommun- och stadsdirektörerna har i många fall

vetskapen och kunskapen om vad som borde göras men står maktlösa inför det politiska etablissemangets fördelningspolitik över bevaknings- förlåt... nämndplatser bland medlemmarna i de politiska partierna. Om personerna har kunskaper om verksamheten de skall leda verkar inte vara så viktigt.

**Var på Eckerölinjens** bolagsstämma och konstaterade att ledningsgruppen

åtminstone hade meriter av att leda företag. Om det sedan är rätt personer låter jag vara oskrivet. Åtminstone verkar man medveten om att det är viktigt att personalen känner en "vi-anda" inom företaget.

Hur man skall få en förändring till stånd är en gåta - för knappast vill politikerna släppa ifrån sig makten man har i och med rådande politiska system. Kanske en debatt kan få fram en lösningsmodell?

En i raden

# MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ **Polisen, fältare och berörda föräldrar**, är ni medvetna om vilket supande det är på Lilla holmen (mest där?) och Gnisten? Verkar vara helt fritt föra alla att suga här, och det handlar om riktigt unga tonåringar! Hjälp, gör något!! **Orolig säker källa.**

■ **Haha, ja man kör ju rätt** mycket för hårt om man åker på tak på vägbygget. Kan inte tycka synd om dem ens. **0457.**

■ **Äh, du griniga sundsbo** som klagar på vägbygget i Sund. Skaffa en bättre bil! Vi vårdöbor kan i alla fall köra till och med 50 där! **040.**

■ **Jaha Geta kommun**, när tänkte ni fixa så att man har vatten? **En som tröttnat på att man inte kan duscha, diska, tvätta eller laga mat.**

■ **Världens bästa granne**, heter Anne. Nestor och hans matte tackar tusenfalt för hennes omtanke. Hon är värd många rosor och mer därtill. **Många kramar från oss.**

■ **Bunden till händer och fötter...** Tyvärr. **0457.**

■ **Sundsbo som får lida**, ta Norra sundsvägen då. Finns ingen på denna holme som gör så bra vägar som Widmans. **0457.**

■ **MCA Info!** Skulle titta på allsvensk fotboll på Canal + sport på måndagkväll! Tv-rutan svart med den kända textremsan: denna kanal är kodad eller på annat sätt otillgänglig! H från **undrar vad man betalar extra för när det ändå inte syns.**

■ **Låt Roffe bygga vägar** som kan, inte schakten som bara lallar

och inte kan hyvla. Sen var Widmans duktiga och vattnade i helgen. **Mvh En oberoende entreprenör.**

■ **Ella saknar sin röda solhatt** med blå figurer, av märket me&i, som blev kvarglömd i lekparken vid torget eller på torget i lördags. Har du sett den, ring eller messa 0400 806 4060 eller kom in med den till Nya Apoteket till Sussi.

■ **Otto är cjuut <3 040.**

■ **Skärpning, MCA!** Nu är det för mycket störningar - högtryck eller inte. **040.**

■ **På vilket sätt är svenskan Wahlin** så intressant för ålänningar att hennes golfresultat kräver återkommande spaltutrymme? I dagens tidning till och med på två ställen. Gäsp. Räcker inte att hennes tränare räkar vara ålänning. **040.**

■ **Last Summers Sins till Rock-off!** Dennis, använd huvudet! **040.**

■ **Jag känner mig inte alls som "vem som helst"** efter 5 km i Sjöjungfrulöpet! Snarare som en kung! Inte undra på att så många sprang 10

km när attityden mot 5 km löparna är så där nedslående. Kul med medalj! **Stolt sjöjungfru!**

■ **Vad har Lars gjort med min katt?** Den haltar. **Arg granne.**

■ **Teckenspråksoperan Kung Karls Jakt** var en upplevelse. Rekommenderas! **040.**

■ **Bruden med blont hår och militärjackan** är singel. Det var hon för några veckor sen i alla fall. Vem undrar? **Hennes kompiss.**

■ **Du blonda tjej på Air Ålands** flyg från Helsingfors till Åland, du hade en svart Adidasväska, och var så trevlig med barnet framför dig. Är du singel? **Mvh blyger.**

■ **Hej du Kyrkbyelev**, nu är det faktiskt så att skolmobbing har existerat precis så länge det har existerat skolor. Att ni i Kyrkby säger att ni fått slut på mobbing betyder bara att ni inte kan eller vill se det. Så har alla skolor påstått i alla tider. Jag gick visserligen i GHS men jag har över 9 års erfarenhet av mobbing, vad har du då? **Elev.**

■ **Nu börjar jag tröttna** på alla okunniga nollor som sitter och messar och klagar på BMW. Att klaga på BMW kan endast bero på att man aldrig haft nöjet att kört en, eller att man är helt ointresserad/okunnig när det kommer till bilar. Dem har vunnit "engine of the year" utmärkelsen fler gånger än något annat bilmärke med god marginal och är erkänt ett av världens bästa bilmärken alla kategorier, så sluta klaga bara för att ni inte har råd, det visar bara hur okunniga ni är... **040.**

■ **Jag tycker att du är så söt**, tänker på dej. **Pusshet <3**

■ **Jag är kär i Conny i 7E <3 0457.**

■ **Viktor <3 i 9B. 0457.**

■ **Kunde Åland få bättre, vetigare OCH billigare sophantering** om Botnariorsk skulle ta över Mises verksamhet? Något att fundera på? **Sopis.**

■ **Vem var den blonda bruden** som stod vid trappan på Nikolaj vid typ kvart i tre. Säg dig gå förbi några gånger. :) **040.**

## Dagens MMS-bild



■ **Bygge. Från 0457.**

■ **Åter igen så fick ju bönderna stora bidrag** även före EU-inträdet 1994! Alltså det går ej att skylla på dumma EU! Sen har vi svarjobb som utförs och man söker och får bidrag på grund av att man helt enkelt påstår att det är "lagårdsjobb" men jobbet kan var något helt annat! Har flera exempel, kan kanske återkomma med dessa! Glad vår alla brukare av "våran" jord! **H från bidragslös arbetare!**

## HÄLGE



## ZITS



” En kalkyl visar att till exempel Sverige praktiken utnyttjar tre gånger sin egen areal för att hålla sig själv med mat. Det är inte särskilt rättvist, globalt sett.

JOHANNA WESTMAN, HUFVUDSTADSBLADET

# ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Bakom ridån

Ulf Weman

## En vält skottkärra

Jag är rätt manisk när det gäller saker som jag blivit intresserad av. Jag rycks iväg och kan glömma tid och rum... och mors dag

Just nu är det anläggandet av en stort busk- och perennrabatt som burit iväg med min person. Med öppet sinne har jag denna vår låtit min kära sambo göra upp prioriteringarna för vårens och försommarens projekt.

En av de första sakerna på listan var "någon buske" i tomtgränsen mot närmaste grannen. Lite insynsskydd, men ingen avstängning, lite mer ombonat mot nordanvindarna från Lumparn.

När så Norrtelje tidning för några veckor sedan hade Blomsterlandets trädgårdsodlarkatalog instucken kastade jag mig över den. Och där, där fanns ett förslag till "buskage i tomtgränsen".

Det handlade inte precis om "någon buske", utan en rabatt på 15x5 meter med 13 buskar, 17 perenner och fyra andra växter. "Det skall vi ha", utropade jag för mig själv och började räkna priser, ringa och jämföra.

Helt billigt blir det inte, särskilt inte som det måste till en hel del jord och någonting runt rabatten. För det skall nämligen bli en upphöjd rabatt på gräsmattan. Vi vill gärna minska ner på de två timmar som det tar idag att klippa vår gräsmatta. Den tenderar också att växa varje år. Ja, naturligtvis uppåt, men också åt sidorna till följd av andra projekt på skogstomten.

Svindyra var torvbitarna som jag helst skulle velat ha runt den upphöjda rabatten. Det fick bli natursten, plockad hemma på tomten. Och tillgången var bra eftersom vi hade ett stort grävjobb där förra veckan.

Alltså. Jag kärrade sten i helgen. Det var med iver jag steg upp på söndag morgon med målet att kärra de sista stenarna och börja gräva planteringsgropar för buskarna.

Tanken på mors dag hade flugit iväg någonstans. Det var inte det att jag inte var förberedd. Smycke var inhandlat, med gravering, och en liten ask Mercedes choklad därtill. Dottern var invigd och vi skulle plocka blommor ute i naturen på söndag morgon. Så var det tänkt.

Som tur var blev det så att jag lagade frukost, men efter frukosten skyndade jag mig ut medan min sambo satt kvar och läste tidning och lovade plocka av och diska(!).

Jag hade redan glatt kärrat några lass bumlingar när grannen Olle ropade "Gumorron!". "Har du fått nåt mordsdagskaffe idag?"

Jag blev honom svaret skyldig, för så snart jag hörde ordet "mors dag", släppte jag skottkärra, spett och spade och rusade in. Fick dottern, som också glömt dagen(!), att smyga in i sitt rum där presenterna låg, skriva på kortet och smyga ut igen.

Sekunderna kändes som timmar när jag försökte röra mig avslappat och naturligt i storstugan, medan sambon forfarande satt vid frukostbordet och läste. Till slut kom dottern ut och vi kunde överraska en mor på mors dag.

Hon förlät mig. Hon tyckte faktiskt det såg rätt gulligt ut med den vält skottkärran på gräsmattan utanför köksfönstret.

# Kris, kaos och katastrof väntar De gamlas hem?



**Hem för många.** På De gamlas hem i Jomala bor ett 60-tal pensionärer, som är helt beroende av personalen för sin välmåga. Konflikter i ledningen, som splittrar personalen, är inte det klienterna mår bäst av.  
Foto: STEFAN ÖHBERG

## Om du vill ha jobbet kvar – håll käften! Är det rätt sätt att få dugliga chefer till svåra branscher?

Man tror nästan inte det sant, det man läser och tar del av om krisen vid De gamlas hem. Vad den bottnar i är svårt att veta för en utomstående, men den präglas i vilket fall som helst inte av en ambition att samarbeta att döma av det som syns utåt.

En ny föreståndare har synpunkter på förvaltningen och vänder sig till styrelsen. Hon ville reda upp i röran, säger hon själv, och återge personalen motivation och arbetsglädje.

Formuleringarna tyder på att hon inte hade höga tankar om arbetet som det var ordnat när hon tillträdde.

Förvaltningschefen konstaterar att den nya föreståndaren kom med kritik "medan hon var anställd på provotid". Kritiken visade att hon inte har förmåga till kommunikation och samarbete, eftersom hon vände sig till styrelsen istället för till förvaltningschefen.

Man kan förstå om förvaltningschefen tyckte det var olustigt. Men det kan väl inte vara så att man under provanställningen inte får komma med förslag på hur saker kan ordnas på ett bättre sätt? Och om föreståndaren hade väntat med kritiken ett par månader så hade hon varit fast anställd och då hade det varit betydligt svårare att bli av med henne. Så hur vill förvaltningschefen ha det?

Förvaltningschefen säger också att det känns konstigt att det är hon som kritiserar när det egentligen är föreståndarens anställ-

ning som prövas. Hur då? Oberoende av om föreståndaren är på prov eller fast eller inte finns alls så måste det vara möjligt att kritisera förvaltningschefen. De två sakerna har sakligt sett inte med varann att göra.

Vad vet vi mer om den plötsliga krisen?

Att ett 50-tal i personalen har skrivit på till förmån för den avsatta föreståndaren. Och att några har sagt upp sig.

Personalen är betydligt större än så, kommunförbundet har 130 personer på lönelistan. Men man kan knappast utgå ifrån att alla de övriga, de som inte finns på listan, skulle ha den diametralt motsatta åsikten. Så varför tycker styrelsen att man inte behöver bry sig om vad en betydande andel av personalen anser?

Läkaren vid De gamlas hem Michael von Beetzen skräder inte orden. Han säger att styrelsen har agerat inkompetent. Han kan uttala sig fritt, styrelsen kan inte säga upp honom eftersom han inte är anställd.

Styrelsens ordförande Birgitta Sirén säger att man ibland tvingas fatta tråkiga beslut. Och konstaterar helt riktigt att provotiden finns till just för att man skall kunna avbryta anställningen om det inte fungerar. I det här fallet fungerade det inte, föreståndaren klarade inte av att samarbeta med den övriga arbetsledningen.

Men klarade föreståndaren av att samarbeta med personalen? Fanns det någonting positivt där, någonting värt att ta vara på? Eller

är det bara arbetsledningen som räknas?

Frågan må låta elak. Och vi vet alla att det inte är ens fel när två träter. Men har man försökt? Har man på allvar ansträngt sig för att få detta att fungera till glädje för de pensionärer som vårdas på De gamlas hem? Eller har man låtit sig provoceras till att bli sårad och förbannad.

Det hela verkar vara ett uppenbart fall av icke-fungerande personkemi. Men är det också ett uppenbart fall av ansvarstagande från styrelsens och andra berörda sida för att lösa problemen helheten till fromma?

Med förlov sagt, det verkar inte riktigt så. Att det uppstår konflikter på en arbetsplats är inget nytt. Men de skall inte behöva leda till att någon sägs upp och att andra slutar. En kompetent styrelse hade anlitat någon som kunde tala med parterna och rätt ut var den egentliga konflikten ligger.

Nu skall man ha en ny föreståndare, som kanske kommer med samma kritiska synpunkter. Samtidigt som en stor del av personalen är sur eller förbannad. Det verkar inte riktigt lovande.

*Harriet Tuominen*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**



Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2007:  
7.285 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetstips: Ring, skicka SMS  
eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten  
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga  
tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl  
8.30-16.15.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig  
utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Kiki Alberius-Forsman  
tfn (018) 528 451  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print AB,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2008  
Fortlöpande helår..... 179 €  
halvår..... 95 €  
kvartal ..... 49 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorlekar 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 (3) → 07.00/08.00 (3) 13.45 (4) → 19.15/20.15 (4)	ÅBO → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 (2) → 09.30/17.00 (1) 13.45 (3) → 18.15/19.15 (3) 00.50 L (4) → 06.10/07.10 (4)	STOCKHOLM → 23.45 → 02.40 L	M:HAMN 00.50 L (4) → 06.10/07.10 (4)	L = Långnäs
M:HAMN 23.55 (1) → 09.55/17.00 (2)	H:FORS → 04.15	M:HAMN			

1) 9.5 Charter.  
2) 10.5 Charter.  
3) 12.5 Charter.  
4) Silja Europa ur trafik 12.5 kl 19.15 i Åbo.  
Åter i trafik 14.5 kl 20.15 i Åbo.

**SILJA LINE**

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

**TALLINK**

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00  
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.  
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa).  
Check-in senast 30 min. före avgång

**ÅLANDSTRAFIKEN tom 29.5.2008**

**MARIEHAMN-KAPPELLSKÄR tom 29.5**

Måndag-torsdag	Fredag-lördag	Söndag
MAR KAP MAR KAP MAR KAP	MAR KAP MAR KAP MAR KAP	MAR KAP
08.00 → 09.30 16.00 → 17.30 15.30 → 12.00 22.30 → 19.00	07.00 → 08.30 13.00 → 14.30 19.00 → 20.15 12.30 → 09.00	13.00 → 14.30 19.00 → 20.15 15.00 → 18.30 15.00 → 20.30

**HÖGSÅSONG**  
Alla dagar 30.5-31.8

MAR	KAP
07.30 → 08.30 12.45 → 14.00 18.30 → 19.30 12.00 → 09.00 18.00 → 15.00	08.30 → 09.30 14.00 → 15.00 19.30 → 20.30 09.00 → 12.00 15.00 → 18.00

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

**ÅLAND-STOCKHOLM** dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L → 06.30 04.35 M (1) → 09.40 10.15 M (2) → 15.30 14.25 M → 18.55 14.10 M → 07.45 23.35 M → 16.45 (1) 07.45 M → 18.00 03.20 L → 20.10	06.30 → 09.40 15.30 → 18.55 07.45 → 16.45 (1) 18.00 → 20.10

**ÅLAND-FINLAND** dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L → 07.35 14.25 M (1) → 19.30 14.10 M → 08.45 01.00 L → 21.00 04.25 M → 17.30 (1)	07.35 → 19.30 08.45 → 21.00 17.30 (1) → 04.25	

1) Gabriella ur trafik 5.5 kl 9.45 i Helsingfors. Åter i trafik 27.5 kl 17.30 i Helsingfors.  
2) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 08.00) före ord. avg.

**BUSS:** transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

**VIKING LINE** Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11  
www.vikingline.ax

**Tre turer dagligen**

Skoj ombord varje dag! Kryssningsvärdar vardagar med musikunderhållning, frågesport, show, melodikryss och bingo (måndagar). Lördagar dansorkester och söndagar jazz/evergreens. Se hela programmet på [www.eckerolinjen.ax/underhallning](http://www.eckerolinjen.ax/underhallning)

**Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)**

Från Eckerö alla dagar 8.30 13.30 18.30	Från Grisslehamn alla dagar 10.00 15.00 20.00
---	---

**Buss:** Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **Extra turer:** från Eckerö 22/6 kl. 23.00, från Grisslehamn: 19/6 kl. 23.45

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på [www.eckerolinjen.ax](http://www.eckerolinjen.ax)

**ECKERÖ LINJEN**  
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

**Ta en paus...**

Alla dagar	M:hamn	Sthlm
	10:00 →	15:45
Sönd-Tisd	Sthlm	M:hamn
	18:00 →	02:00
Onsd-Lörd	Sthlm	M:hamn
	18:00 →	03:30

**BIRKA PARADISE**

Bokning tel 27 330 Fax 15118  
www.birka.se

Ring och **TIPSA!**

**23 444**

DYGNET RUNT

**Nya Åland**

**LEDIGT ANNONSUTRYMME** Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: [annons@nyan.ax](mailto:annons@nyan.ax) **Nya Åland**

ONSDAG 14 MAJ 2008

**dagens ålänning** | **vädret** | **dagens rätt**

**"Jag är inte intresserad"**

Dagens ålänning heter **Patricia Bärlund** och är från Mariehamn. Hon har precis varit och handlat när Nya Åland träffar henne.



**Fotbollsfrälst.** Patricia Bärlund går på två fotbollsmatcher i veckan.

- Jag trodde jag skulle helghandla, men det var för tidigt. Datumen är så kort satta.

Patricia jobbar heltid på fritidshemmet Örnen som huserar på Uncan i Mariehamn. Där jobbar hon från halv åtta på morgonen till halv sex på kvällen. Barn i åldern 6-8 år från både Övernäs och Ytternäs hör till hennes ansvarsområde. Förutom Patricia finns också två anställda på deltid.

**Vad gör ni med barnen?**

- Vi gör mycket! Det är fri lek ute alla dagar. Sen bowlar vi, går till Lilla Holmen, Badhusparken, muséet, bibban... ja, allt man kan göra i stan.

På fritiden försöker Patricia hinna spela badminton och gå långpromenader.

- När man jobbar från halv

åtta till halv sex hinner man inte med mycket annat än handla och laga mat.

Men sen kommer hon på att fotbollen har börjat. Hon ser ungefär två matcher i veckan för hon ska hinna med både IFK:s och IFFK:s A-lags matcher.

**Ska du försöka hinna se kronprinsessan Victoria?**

- Nej, det tänker jag inte. Jag är inte intresserad. Skulle jag ha varit inbjuden så...men nu är jag ju inte det!

**Vem går din hälsning till?**

- Alla dom gamla barnen som har gått på Örnen får min hälsning.

Text och foto: **NINA SMEDS**  
nina.smeds@nyan.ax  
tfn 528 437

**Onsdag**

**Torsdag**

**Freitag**

**I går kl 15**

Jomala	temp. +7	moln.
Åbo	+8	
Helsingfors	11	
Stockholm	12	

**Max/min temp. 6.5 - 13.5. klo 9**

Jomala	+23,9	11.5.	-2,5	13.5.
Åbo	+23,2	11.5.	-1,6	13.5.
H:fors	+22,5	10.5.	+2,1	13.5.

**För ett år sedan**

Jomala	10
Åbo	12
Helsingfors	13

**Utomlands i går**

Köpenhamn	13	Paris	25
Oslo	17	Wien	23
Bryssel	24	Madrid	18
Berlin	18	Rom	20
Moskva	18	Aten	24
London	19	Las Palmas	23

**Vattenståndet i går kl 15**

Föglö	-24 cm	Åbo	-22 cm
-------	--------	-----	--------

**Solen i dag**

Upp	5:03	Ner	22:10
Helsingfors	4:43	21:51	
Stockholm	4:17	21:13	

METEOROLOGISKA INSTITUTET  
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +1sa



**Honungspasta**

4 portioner spaghetti eller annan pasta  
Sås:  
400 g champinjoner  
25 g smör  
2 tsk honung  
salt, grönppeppar  
(1 tsk rivet skal av citron)  
saften av en citron  
finhackad späd purjo eller kryddgrönt

Koka pastan enligt anvisningarna. Putsa svampen. Hetta upp smör och honung i stekpannan och fräs svampen vackert brun. Krydda med salt och grönppeppar, citronskal och citronsaft. Blanda ner såsen i den heta pastan. Strö över kryddgrönt eller purjo.

**TIPSA 0457 313 4444**    **MESSA 0457 323 4444**    **RING 018 23444**

**NYINKOMMET**

Bord (140cm) + 2 skivor (50cm/st) ..... 500€  
2 små karmstolar ..... 200€  
Litet klaffbord ..... 180€  
Liten soffa + 3 stolar ..... 150€  
Rottinghylla ..... 140€  
70-tals taklampa med 5 glaskupor ..... 75€  
Arabia servisdelar "blå landskap"

**Ann-Gerds Antik**  
Godbyvägen 11  
Tel. 21 099, 0457 0694 143  
www.anngerdsantik.com

**RETRO/KITSCH**

**DISK-HANDSKAR**

Välkommen in!

**8,90€**

Torggatan 1 tel./fax. 13 174  
Öppet: vard 10-17, lörd 10-14

**Festkläder för stora och små**

Skjortor fr. 14 €, Byxor fr. 20 €  
Klänningar fr. 19 €  
Även slipsar, västar, kofter, kjolar, toppar, tajts...

**Familia**

**kom ihåg!**

**BARNKLÄDER UPP TILL STL. 170**

Tis-Fre 11-17, Lör 11-15  
Ålandsvägen 88 • Tel. 12 266  
[www.aland.com/familia](http://www.aland.com/familia)

barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder • amningskläder • vagnar • babyprylar • presenter

**Bekvämt...**

**Ritz fåtölj**

Från 450,-

**Unimatti resårsäng**

Dubbla resårer, inkl. ben och bäddmadrass

80x200	220,- netto
90x200	250,- netto
120x200	315,- netto

**MÖBEL-City**  
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544  
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

**Camping**

Resekudde.....6€  
Trangia kök.....fr. 45€  
Bestick.....3,50€  
Fältflaska.....6€

**15€** Sovsäck Paclite el Oregon  
**45€** Starlite extra stor

**16€** Sovmadrass Uppblåsbar  
**28€** Dubbel stl

**från 30€** Freetime tält 4pers.

**SUNES Jakt & Fritid**  
KOM IN OCH TITTA!  
Norragatan 1. Tel. 15 750

**Black & Decker RT 650 KA**

84,-

• Den putsar, den kappar, den slipar, den polerar, den rengör och mycket mer....  
• Verktyget utan begränsningar  
• Flip-lock systemet gör det enklare att byta tillbehör

**HOLMBERGS**  
TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tfn 23 555 [www.holmbergs.ax](http://www.holmbergs.ax)